

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>Zeitschrift:</b> | Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses |
| <b>Herausgeber:</b> | Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen  |
| <b>Band:</b>        | 65 (1974)   |
| <b>Heft:</b>        | 19  |

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

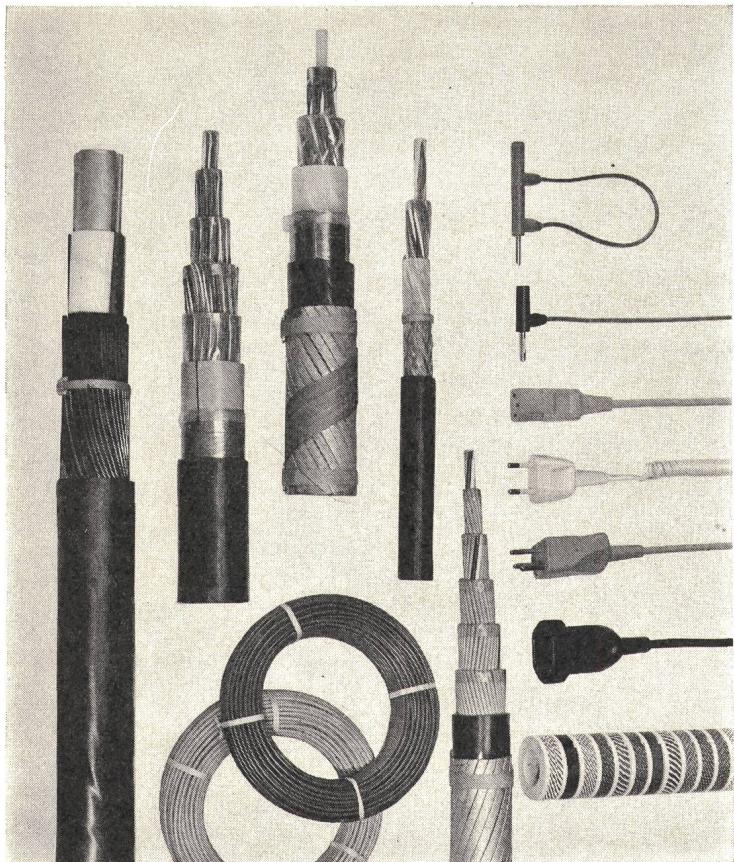
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SOFLEX



Mit Kunststoff isolierte Leiter  
für Stark- und Schwachstrom

## Schichtpressstoffe

**Dellit** Hartpapier

**Canevasit** Hartgewebe

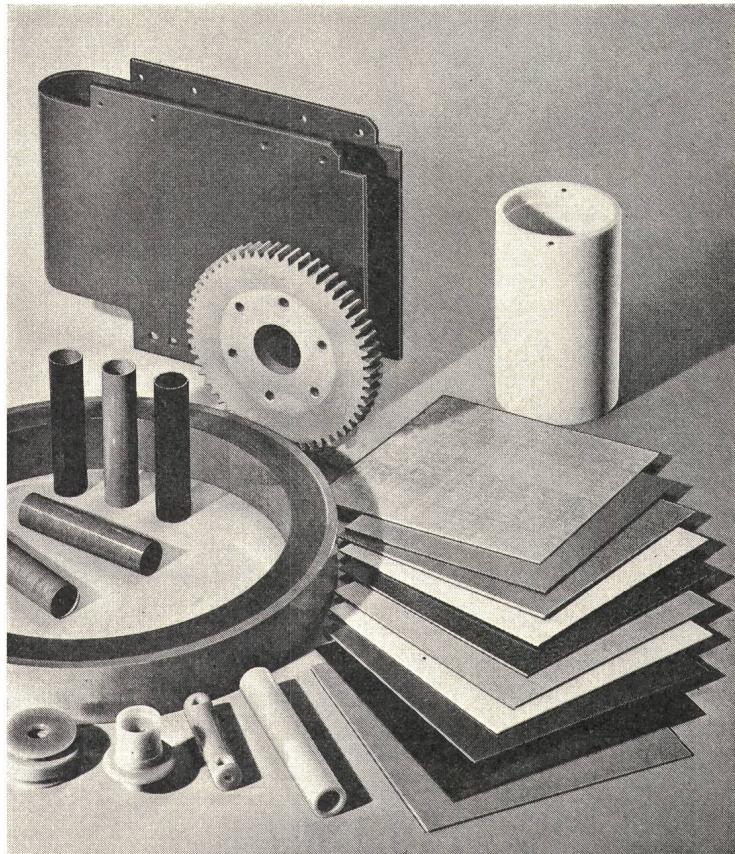
**Vetronit** Hartglasgewebe

in Platten, Rohren, Kanälen  
und Profilen;  
auch auf gewünschte Masse  
zugeschnitten

## Hartasbest-Produkte

**Asbestit – Bretonit – Calisit**

geschichtete Konstruktions-  
materialien

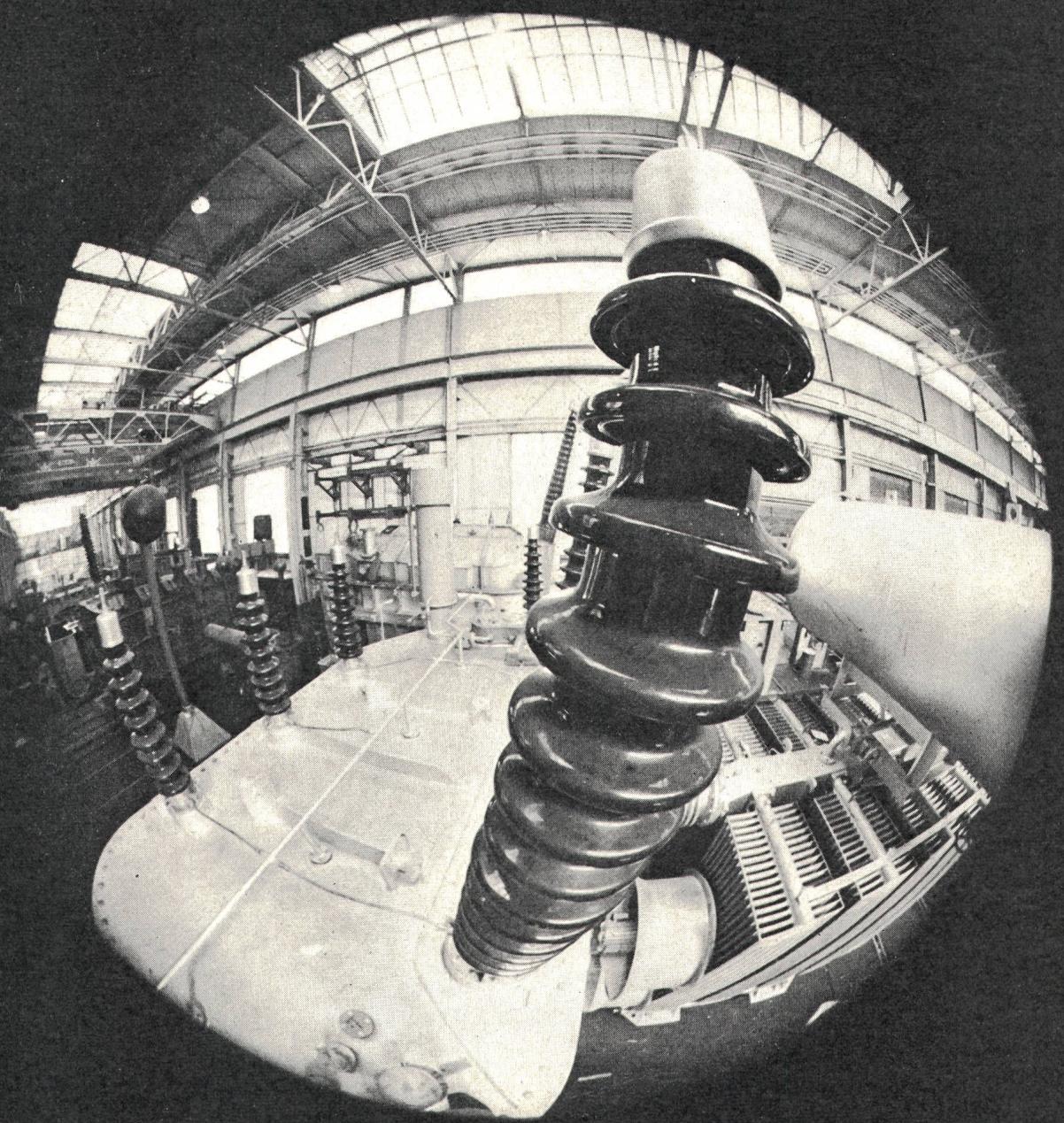


# ISOLA

Schweizerische Isola-Werke  
4226 Breitenbach

Telefon 061 80 21 21

Telex 62479



IN IHREM BLICKFELD  
**TRANSFORMATOREN**

sécheron

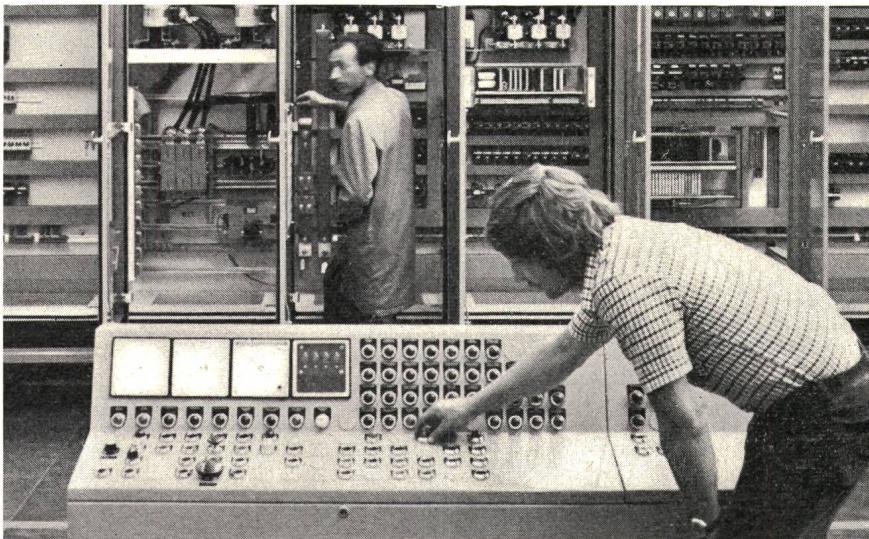
Mitglied der Brown Boveri-Gruppe

T 107 d

SÉCHERON-WERKE AG 1211 GENF 21

# Nach dem Pflichtenheft des Maschinenherstellers die Steuerung projektieren, liefern, in Betrieb setzen und weltweit betreuen

**Fallbeispiel Nr. 2:**  
Steuerschrank zu Warmverformpresse



## Engineering

Unsere Ingenieure projektierten die optimalste Steuerung für Ihre Anlagen. Allen Anforderungen Ihres Pflichtenhefts gerecht. Um ihren Kunden die problemspezifische Anlage zu garantieren. Und um ihren guten Ruf als Hersteller zu erhalten.

Wir betrachten uns als Ihr Partner. Darum beraten wir Sie auch beim Erstellen Ihres Pflichtenhefts. Mit der Erfahrung aus den verschiedensten Bereichen eines weltweiten Unternehmens.

Ihre Anlage wird auch ein wenig unsere Anlage. Deshalb engagieren wir uns solange, wie diese Anlage besteht.

Es geht auch um unseren Ruf.

## Technik

Sie kaufen bei uns modernste Technik. Das war gestern so, das ist heute so, und das soll morgen so sein. Entwicklungsingenieure unseres Unternehmens suchen in allen Bereichen nach neuen, noch produktiveren und wirtschaftlicheren Lösungen. In diesem Fall wurden für die Steuerung

- SIMOREG-Antriebsregelung für den Hauptantrieb (300 kW)
- Schützen für die Maschinensteuerung (nach internationalen Normen)
- SIMATIC für Zählaufgaben eingesetzt.

Der Schrank ist in unserer Werkstätte Fahrweid gefertigt und funktionsgeprüft worden.

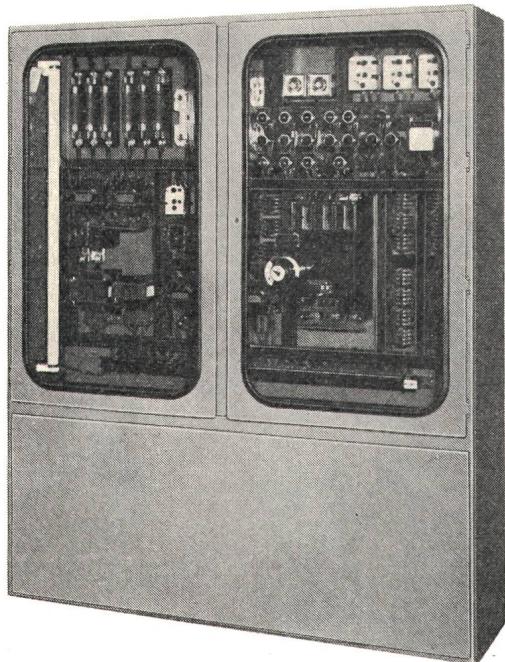
## Dienstleistungen

Bevor Sie uns als Partner wählen, informieren wir Sie anhand von sachlichen, kompromisslosen Daten unserer Entwicklungsergebnisse. Denn Ihr Vertrauen zu unseren Ingenieuren und deren Lösungen soll nicht allein auf zwischenmenschlicher Beziehung aufgebaut sein. Wir betreuen Sie aber auch nach dem Verkauf. Mit unserem Service rund um die Welt. Und mit ausführlichen Informationen, die Sie immer auf dem Laufenden halten. Also so, wie ein echter Partner Sie betreut. Telefonieren Sie unseren Fachberatern und lassen Sie uns Ihr Vertrauen gewinnen.

**Siemens-Albis AG**  
**Energie/Industrie:**  
01 25 36 00, 8021 Zürich  
021 34 96 31, 1020 Renens-Lausanne

# Problemorientiertes Engineering; ein Beispiel aus der Antriebstechnik von Siemens-Albis

# KLÖCKNER-MOELLER Steuerungen



Steuerung für eine  
Schweizer  
Maschinenfabrik.  
USA-Ausführung.

Kernstück unserer Steuerungen sind die weltbekannten Steuer- und Universalschütze DIL. Das heisst für Sie:

•  
Geräte- resp. Steuerungslebensdauer = Maschinenlebensdauer.

•  
Ungewöhnlich hohe Spannungssicherheit (wichtig für Export).

Hohe Fehlschaltungssicherheit (mit unseren Angaben berechenbar) dadurch hohe Betriebssicherheit; kein Produktionsausfall.

*Lassen Sie Ihre Steuerungen von uns projektieren und bauen. Damit ist für Sie das Problem Kundendienst weitgehendst erledigt. Das klingt wie Versicherung – Ganz recht, ist es auch; mit allen Konsequenzen, sowohl für Sie wie für uns.*

*Es lohnt sich für Sie, sich über die vielen Vorteile der Klöckner-Moeller Steuerungen zu informieren.*

wirtschaftlich

anpassungsfähig

weltweiter  
Kundendienst

normierte Bauteile



rationelle, kosten-  
sparende Montage und  
Verdrahtung

Hilfsmittel für zeitspa-  
rende Projektierung



termingerechte Auftrags-  
abwicklung

Einsatz von Weltmarkt-  
geräten



problemloser Export der  
Anlage

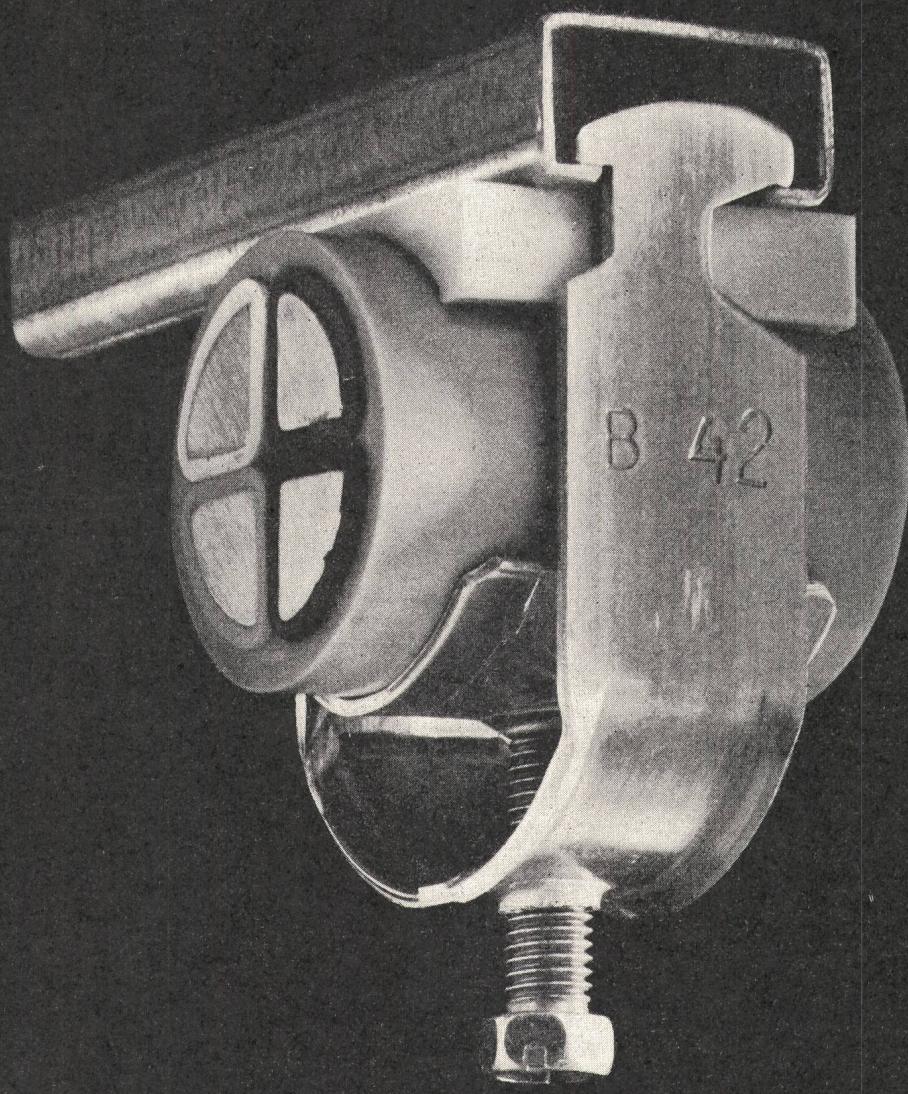


## KLÖCKNER-MOELLER

Hauptverwaltung:  
8307 Effretikon, Vogelsangstrasse 13, Tel. (052) 32 24 21

Weitere Informationen und Beratung  
durch die techn. Aussenbüros:

|  |                     |
|--|---------------------|
| 3000 Bern, Cäcilienstrasse 21          | Tel. (031) 45 34 15 |
| 8603 Schwerzenbach, Zielackerstrasse 1 | Tel. (01) 825 18 11 |
| 1000 Lausanne, 28, chemin du Martinet  | Tel. (021) 25 37 96 |
| 9202 Gossau SG, Andwilerstrasse        | Tel. (071) 85 27 95 |



## «Niedax» Hammerfußschellen

für Ankerschienen mit 11 oder 16 mm Schlitzweite. Die hammerförmig ausgebildeten Füsse dieser Bügelschellen greifen nach dem Einkippen in die Ankerschiene gleichzeitig an vier Punkten unter die Schienenflansche. So werden durch völlige Kippsicherheit und gleichmässige Anpressung die Kabel geschont. Selbsthaftende Gegendruckwannen, die vor dem Einkippen der Hammerfußschellen auf die Ankerschiene aufgesteckt werden, erleichtern die Montage auch an schwer zugänglichen Stellen. Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation.

Camille Bauer Aktiengesellschaft, 4002 Basel  
Elektrotechnische Artikel en gros

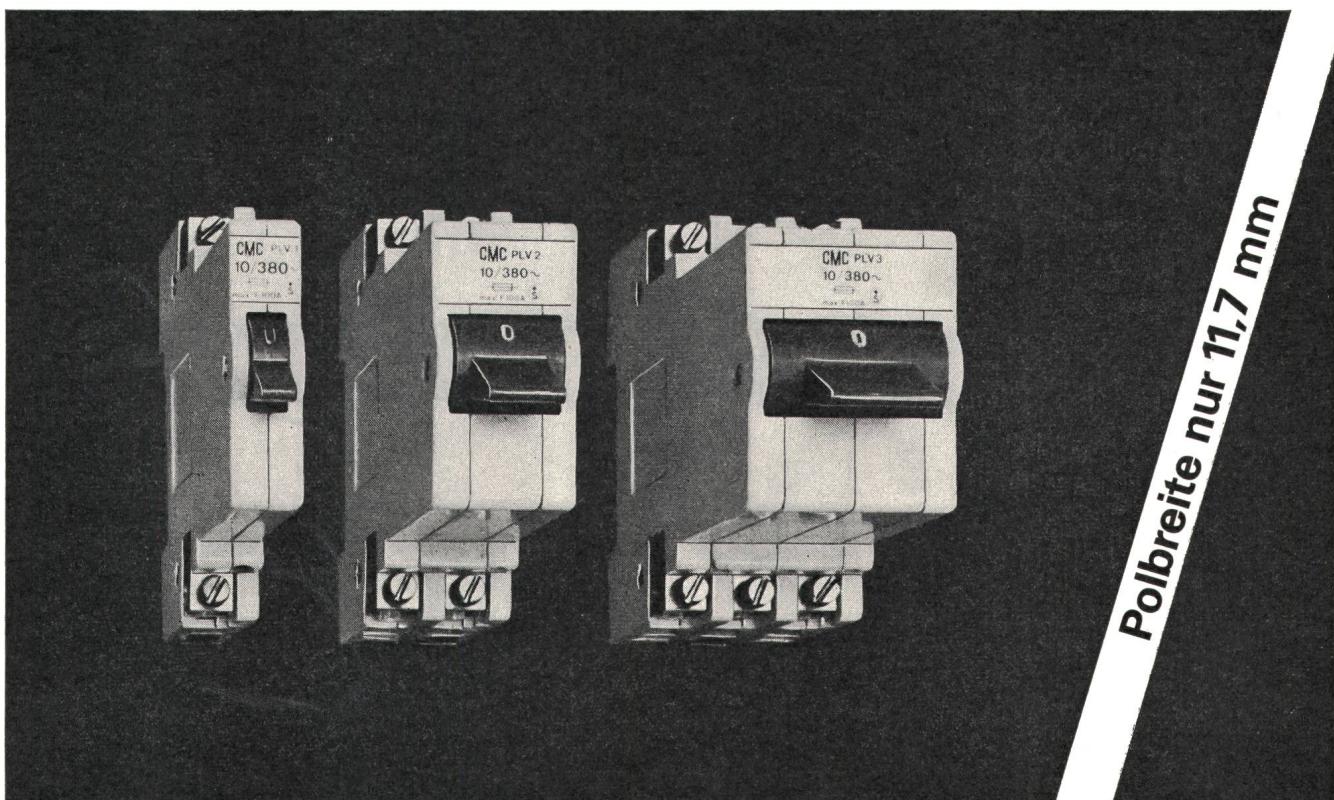
**camille  
bauer**

Geschäftsstellen in  
Bern, Genève, Lugano, Neuchâtel, Zürich

# Zukunft mit CMC

**PICOMAT**  
ein-, zwei- und dreipolig

Installieren Sie jetzt den mehrpoligen Picomat, den optimalen Leitungsschutz für gleichzeitige Unterbrechung aller Phasen bei Kurzschluss oder Überstrom.



*Der Picomat ist der ideale Sicherungsautomat in Kleinmaschinen-Steuerungen und Wohnverteilern. Schnappbefestigung, vielseitiges und praktisches Montage- und Anschluss-Zubehör erlauben Ihnen, leichter und sauber zu installieren. Alle Ausführungen für Leitungs- und Geräteschutz sind bis 25 A 380 V~ erhältlich; bei 380 V~ beträgt die Abschaltleistung 3000 A. Der Typ PLV kann neu mit einer 100 A-Vorsicherung verwendet werden.  
– Ihr Elektrogrossist hält für Sie ebenfalls alle Typen an Lager.*

**CMC**

**Carl Maier + Cie 8201 Schaffhausen**  
Elektrische Schaltapparate und Steuerungen

Telefon 053-81666

# Ob es leuchten soll, oder nicht, das bestimmen zwei Dinge von **VERIT ELECTRIC AG.**

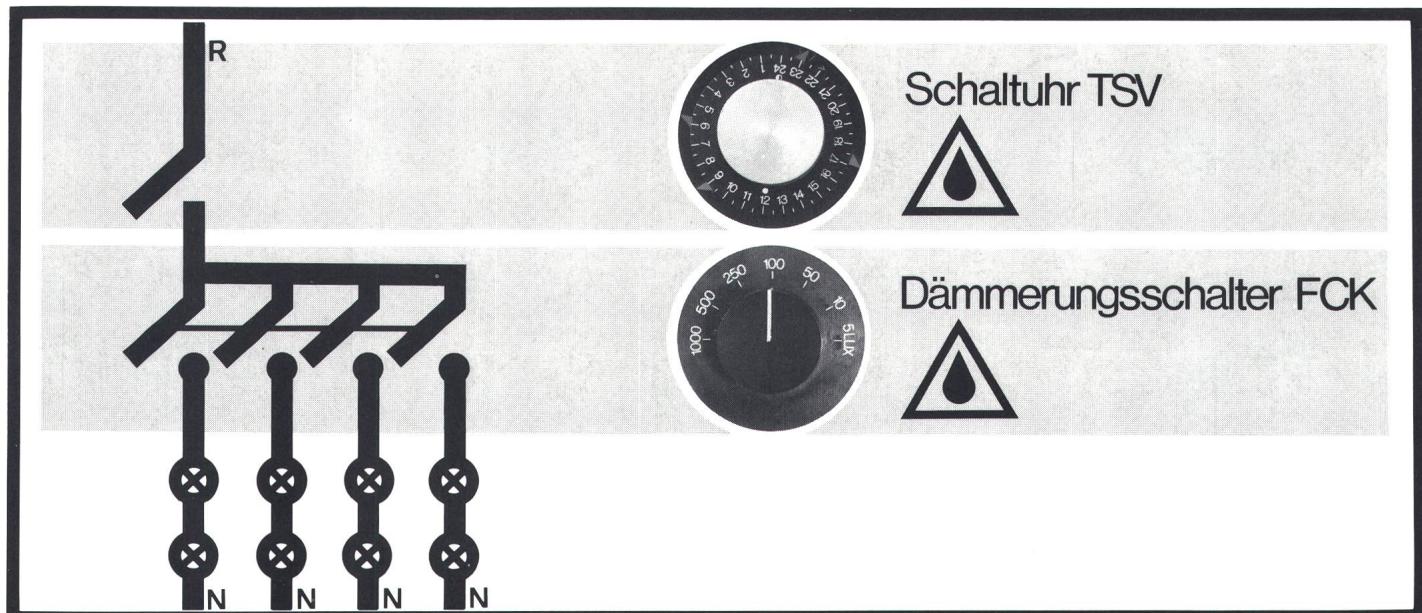
**Erstens ein MICRO-MATIC Dämmerungsschalter  
und zweitens eine MICRO-MATIC Schaltuhr.**



**WIT WIESEN LÜSUNIG SCHALTEN**

**z. B. Schaufensterbeleuchtungen und  
Lichtreklamen\***  
**immer im richtigen Zeitpunkt,  
je nach Jahreszeit,  
ein und aus und wieder ein und aus.**

\* aber auch Strassen-, Monument-, Fassadenbeleuchtungen usw.



Der elektronische Dämmerungsschalter sorgt für automatisches Ein- und Ausschalten von Beleuchtungen an Hand der Stärke des vorhandenen Tageslichtes. Einstellbar ist der Bereich zwischen 5 und 1000 Lux. Eine eingebaute Zeitverzögerung verhindert die Beeinflussung des Relais bei kurzen Lichtveränderungen. Der Dämmerungsschalter wird in 2 Ausführungen geliefert. Typ FC mit 1-poligem Schalter und in spritzwasserdichter Ausführung IP 44, ist für kleinere Belastungen berechnet, wie zum Beispiel einzelne Spots. Typ FCK mit 4-poligem Schalter in spritzwasserdichter Ausführung IP 44, erlaubt den direkten Anschluss von phasenkompenzierten Quecksilber- und Lichtrohrarmaturen.

#### Technische Daten:

Schaltvermögen: FC: 2 A  
FCK: 20 A ohmsche Last  $\cos \varphi = 1,0$   
15 A induktive Belastung  $\cos \varphi = 0,6$

Zeitverzögerung: 15 Sekunden

Spannung: 24, 110, 220 V oder 24 V Gleichstrom

Masse: B = 110 mm, H = 141 mm, T = 128 mm

Garantie: 2 Jahre

Die Schaltuhr sorgt für zusätzliches Aus- und Einschalten der Beleuchtung, damit diese nicht während der Nachtruhe unnötig brennt (energiesparend). Die Uhr ist mit einer für Schaufensterbeleuchtung und Lichtreklamen bestens geeigneter 24-Stundenscheibe ausgestattet. (Auf Wunsch sind noch folgende Einstellscheiben lieferbar: 7-Tage-Wochenscheibe, oder 24-Stundenscheibe kombiniert mit einer kleinen Wochenscheibe, die es ermöglicht an einem oder mehreren Wochentagen die Funktion auszuschalten). Zudem wird die Schaltuhr in vier verschiedenen Typen ausgeführt. TS ohne Gangreserve, TSG mit Gangreserve TSI, für Schalttafelmontage und TSV mit spritzwasserdichtem Gehäuse. Alle Uhren werden mit 3 grünen Einschaltreitern und 3 roten Ausschaltreitern geliefert.

#### Technische Daten:

Schaltvermögen: 24 A ohmsche Last  $\cos \varphi = 1,0$   
15 A induktive Belastung  $\cos \varphi = 0,6$

Einstellgenauigkeit: 24-Stundenscheibe =  $\pm 4$  Min.  
(Uhrscheibe) Wochenscheibe =  $\pm 30$  Min.

Spannung: 24, 110, 220 und 380 V

Masse: B = 110 mm, H = 141 mm, T = 128 mm

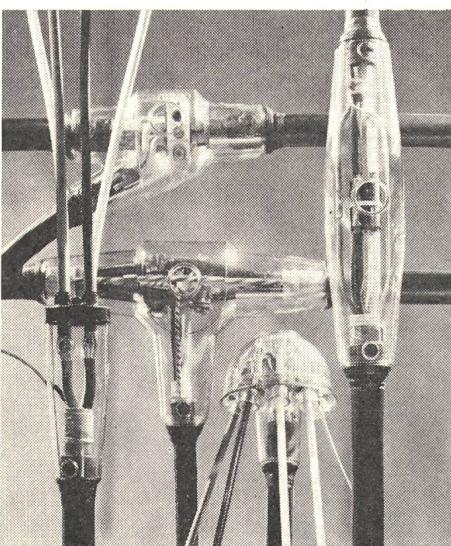
Garantie: 2 Jahre



# CELLPACK Elektroprodukte

## Cellpack-Kabelarmaturen

für alle Spleissarten und Kabeltypen in verschiedenen Typen und Größen wie Verbindungsmuffen, 90° Abzweiger, 30° Abzweiger, Stangen- und Innenraumendverschlüsse. [1]



Farben für Nieder-, Mittel- und Hochspannung. [3]

## Chem. Unterhaltsprodukte

### «CRC»

Korrosionsschutz und Kontaktreiniger für Verteilkabinen, Beleuchtungsmasten und Steuerkästen.

Isolierlack als Endschutzlack für gedruckte Schaltungen und Kältespray. [4]

## Cellpack-Warnbänder

schützen Kabel und Rohre im Erdreich gegen Beschädigungen durch Baumaschinen. [5]

## Kupferkaschierte Platten

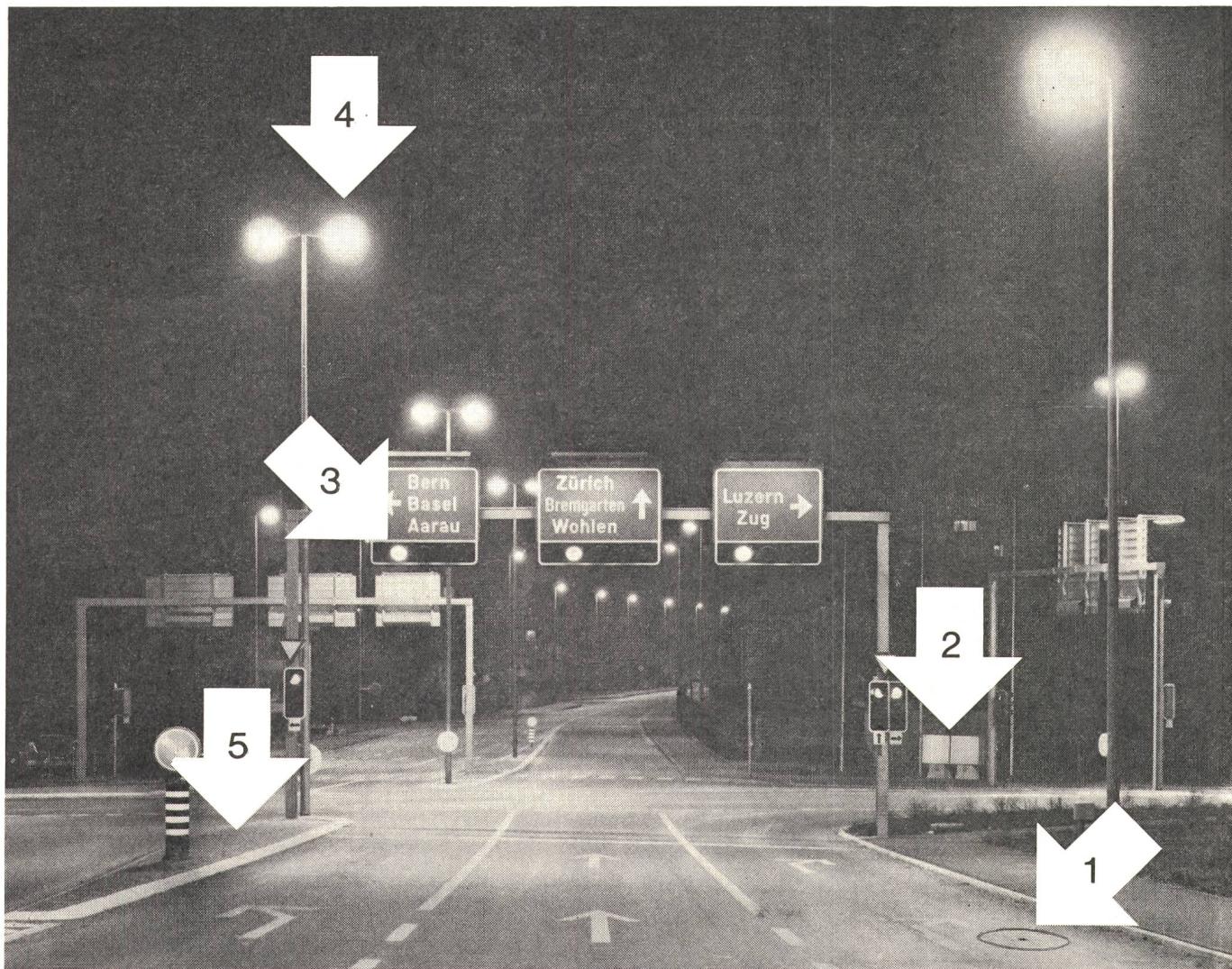
### «PERSTORP»

für gedruckte Schaltungen. Anwendung in den verschiedensten Bauteilen von modernen Steuersystemen. [2]

## Cellpack-Elektrobänder

Isolier- und Elektrobänder in verschiedenen Breiten, Dicken und

# CELLPACK



CELLPACK AG, Abt. Elektroprodukte, 5610 Wohlen, Tel. 057/62244, Telex 52699

474/11

# Wampfler

Puffer  
tampons

Endschalter  
fin de course

# Stromag

rund um das  
elektrokrant  
material

tout pour  
l'équipement  
électrique  
de grue

Stromschienen  
rails de contact

Kabelstromzufuhr  
alimentation  
flexible

Leitungstrommeln  
tambours à câble

Generalvertretung Schweiz:

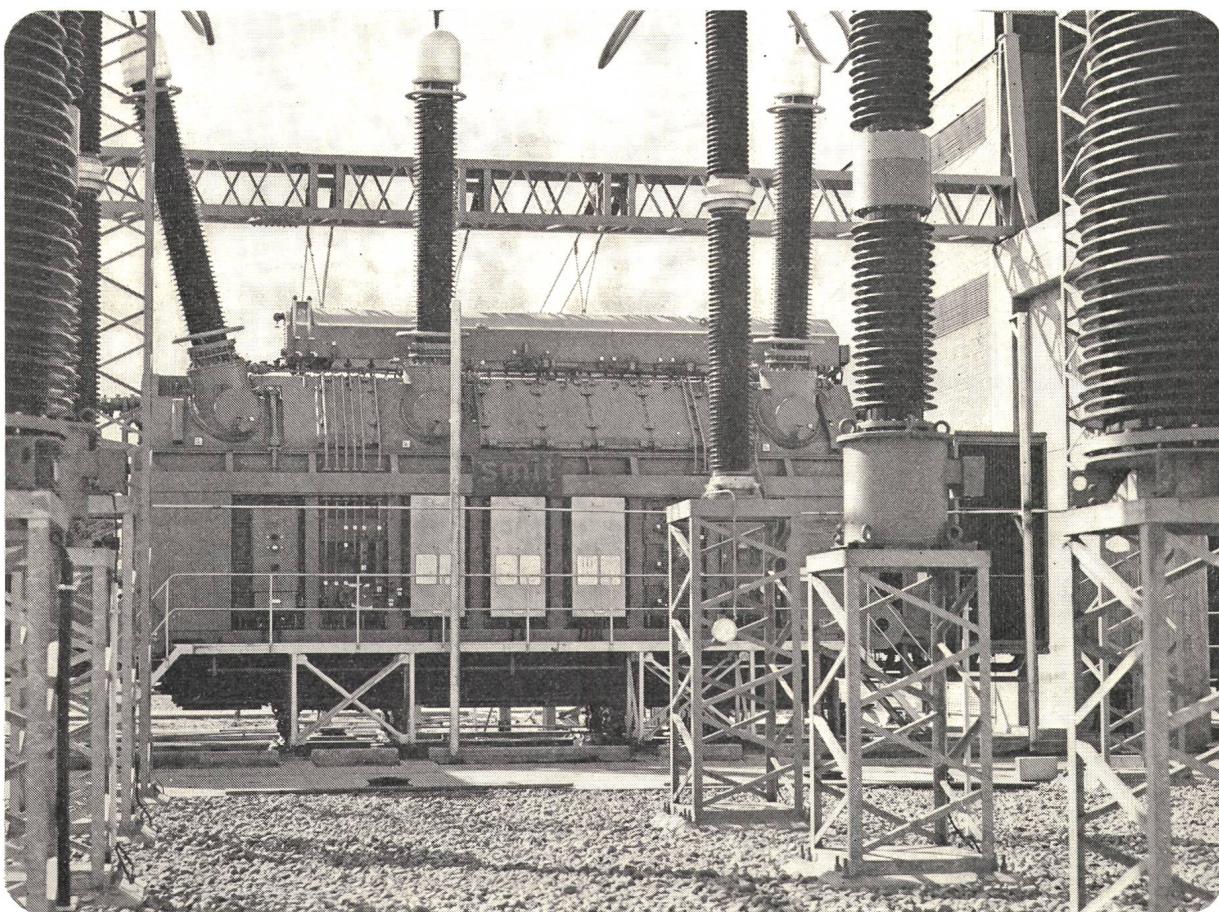
Agence gén. pour la Suisse:



Jakob Gilgen AG  
Maschinen- und Apparatebau  
3150 Schwarzenburg  
Telefon 031 931133

Jakob Gilgen SA  
Construction de machines  
et appareils électriques  
3150 Schwarzenbourg

# **Smit Transformatoren für die höchsten Spannungen und grössten Leistungen.**



Smit-Dreiphasen-Transformator, mit einer Leistung von 300/300/100/MVA, aufgestellt im Hauptabspannwerk Hamburg-Ost der Hamburgischen Electricitäts-Werke AG.

#### **Wir liefern:**

- Maschinentransformatoren bis über 1000 MVA, 400 kV
- Netzkupplungstransformatoren mit Regelung unter Last
- Verteilungstransformatoren
- Spezialtransformatoren
- Drosselspulen

**Smit Nijmegen B.V.**  
Groenestraat 336, Holland  
NL-6804-NIMWEGEN

#### **Für die Schweiz:**

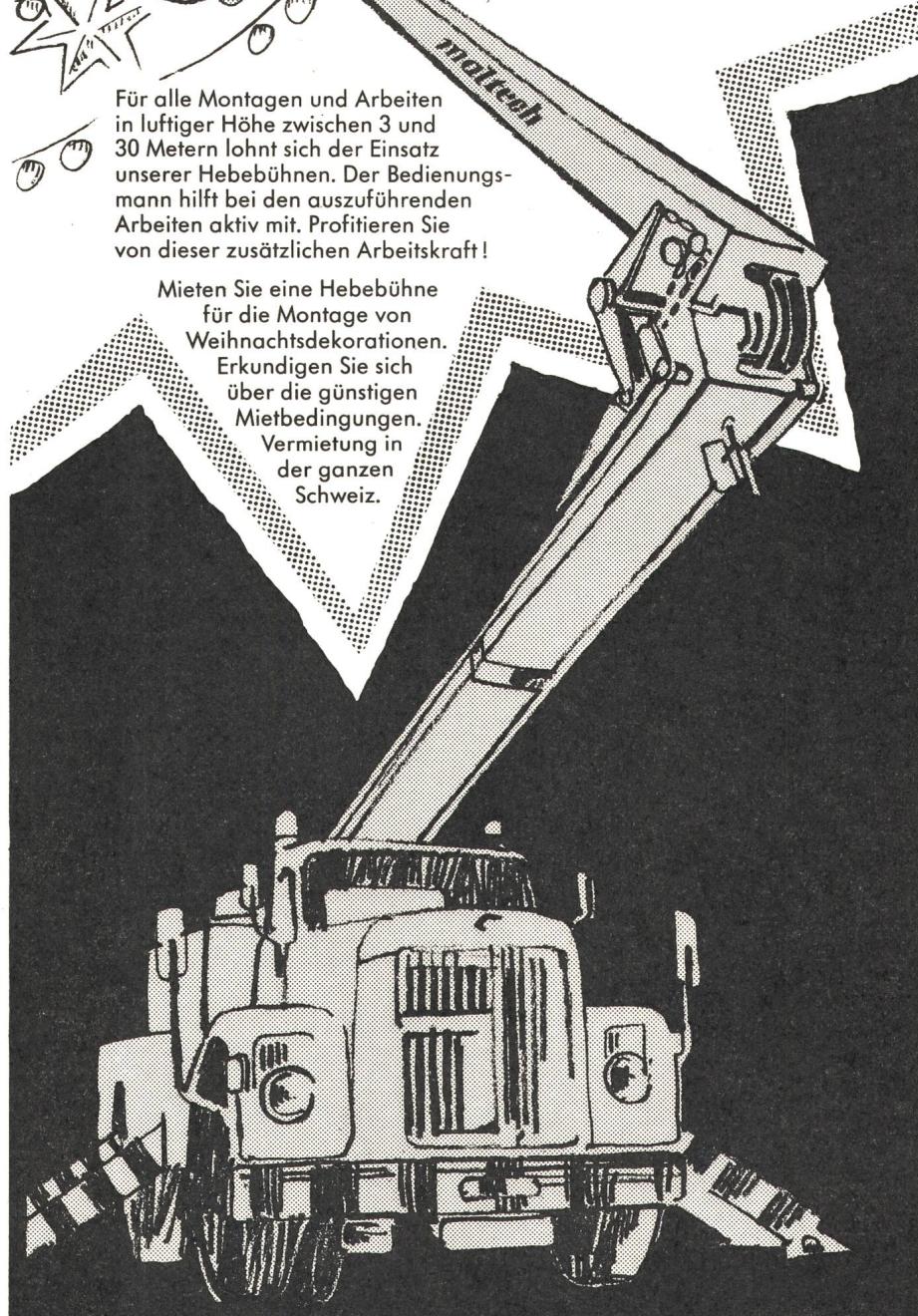
**Hatap AG**  
Kirchgasse 1  
CH-5600 Lenzburg  
Tel. 064 51 48 54  
Telex 68373

# Montage von Weihnachtsdekorationen kein Problem!

Mit modernen MALTECH-Hebebühnen können alle Dekorationen und Beleuchtungen schneller und billiger montiert werden. Dabei arbeiten Sie gefahrlos von einer sicheren Plattform aus.

Für alle Montagen und Arbeiten in luftiger Höhe zwischen 3 und 30 Metern lohnt sich der Einsatz unserer Hebebühnen. Der Bedienungsmann hilft bei den auszuführenden Arbeiten aktiv mit. Profitieren Sie von dieser zusätzlichen Arbeitskraft!

Mieten Sie eine Hebebühne für die Montage von Weihnachtsdekorationen. Erkundigen Sie sich über die günstigen Mietbedingungen. Vermietung in der ganzen Schweiz.



## **maltech**-Organisation

Vermietung von mobilen Lüften in der ganzen Schweiz

**8153 Rümlang**  
MALTECH AG,  
Tel. 01/817 94 22

**8026 Zürich**  
Armin Hunziker AG,  
Tel. 01/52 51 00

**8047 Zürich**  
Bertani Baugerüste AG,  
Tel. 01/39 58 58

**8032 Zürich**  
Schaub Maler,  
Tel. 01/53 50 60

**8580 Amriswil**  
Erwin Maurer,  
Tel. 071/67 30 22

**5400 Baden**  
Albert Büchi AG,  
Tel. 056/22 53 83

**4051 Basel**  
MALTECH Basel AG,  
Tel. 061/22 10 75

**3012 Bern**  
MALTECH Bern AG,  
Tel. 031/23 02 70

**7000 Chur**  
LTM AG,  
Tel. 081/22 29 37

**6032 Emmen**  
MALTECH Luzern AG,  
Tel. 041/53 22 04

**4460 Gelterkinden**  
Malerei Buess AG,  
Tel. 061/99 15 94

**8645 Jona**  
Helbling + Fontana,  
Tel. 055/27 44 88

**5322 Koblenz**  
Malerei Kaufmann,  
Tel. 056/46 13 30

**1004 Lausanne**  
maltech-umiglia SA,  
Tel. 021/36 15 73

**8952 Schlieren**  
Ulrich Künzi,  
Tel. 01/79 91 60

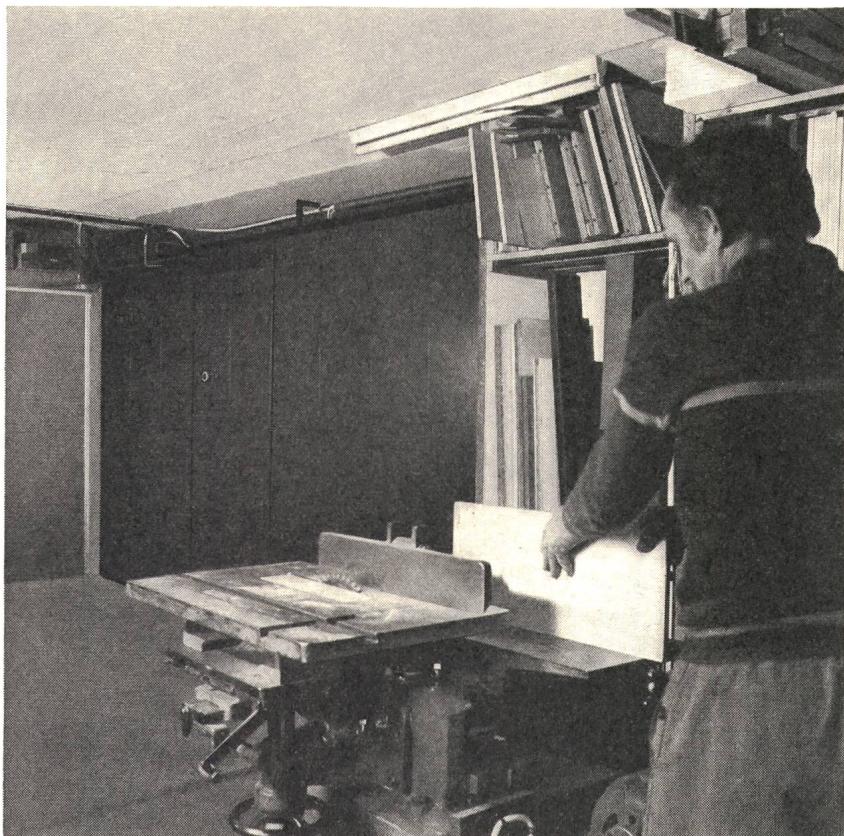
**3600 Thun**  
M. Kehrl + Co.,  
Tel. 033/23 13 13

**8570 Weinfelden**  
MALTECH Weinfelden AG,  
Tel. 072/5 35 67

**8620 Wetlikon**  
Fritz Haefeli,  
Tel. 01/77 06 49

**6300 Zug**  
Rolf Wesemann,  
Tel. 042/21 15 35

# Heizungs- Raum wird Hobbyraum



Die Elektrozentralheizung von Forster benötigt keinen Heizraum.

Die Anlage kann z.B. in der Waschküche, im Hobby- oder in einem Arbeitsraum aufgestellt werden, denn sie ist geräuscharm und geruchlos.

Ein raffiniertes Baukastensystem erlaubt, je nach Platzverhältnissen, die Aufstellung in Reihe, L- oder U-Form.

Die neuartige Steuerautomatik überwacht die Anlage und übernimmt die Bedienung für Sie.

Eine spezielle Wärmedämmung und die automatische Regulierung gewährleisten einen äußerst wirtschaftlichen Betrieb.

Selbstverständlich kann auch das Gebrauchswarmwasser mit der Forster-Zentralheizung erzeugt werden.

**Sicherer Fortschritt von  
forster**

Hermann Forster AG  
Unternehmensbereich Elektroheizungen  
9320 Arbon, Telefon 071 46 91 91

**BON**

Senden Sie uns  
Ihren Farbprospekt über Ihre  
Elektroheizungen

Absender \_\_\_\_\_

*Ich bin der einsatzfreudige*

## **DEMAG-Junior- Elektrokettenzug**

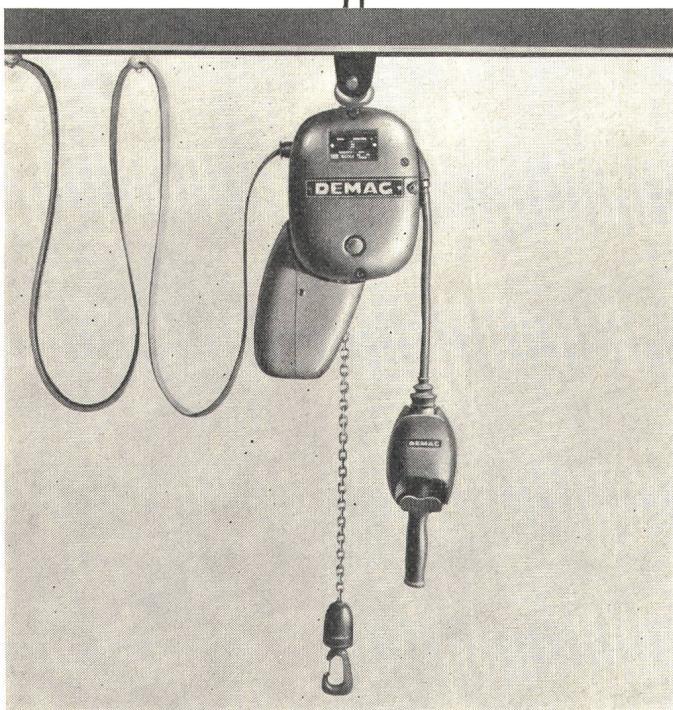
*von Fehr.*

*Ich kann Lasten von 50–2000 kg heben  
und verfahren.*

*Mit mir entlasten Sie sich oder Ihre  
Mitarbeiter von mühsamer und unrationeller  
körperlicher Arbeit.*

*Man schätzt meine Vorteile an Tausenden  
von Arbeitsplätzen. Wollen nicht  
auch Sie von mir profitieren?*

*Ich liege bei Fehr auf Lager und könnte  
Ihnen schon morgen  
helfen.*



## **Elektrik**

**Befehls- und Melde-Apparate-Programm,  
Einbaudurchmesser 16 mm, 5 A, 250 V~,  
Serie 4000**



Schalter  
Taster  
Signallampen

Anbaumöglichkeit von 1 bis 3 Kontaktelementen.

Ausbiegbare Doppellötanschlüsse. (Pat. ang.)

Sprungkontakte aus Hartsilber mit geringer  
Prellung, vergoldet 5 µ



Pilzschalter und Taster

**Hans Fehr AG**

8305 Dietlikon-Zürich, Telefon 01 931 931  
Kranbau · Fördertechnik · Lagertechnik · Antriebstechnik



**tschudin & heid ag**

CH-4153 Reinach, Telefon 061/76 75 75



# Kontaktpunkt Basel: für industrielle Elektronik und Elektrotechnik!

## Vom 9. bis 13. Sept. 1975

Vom 9. bis 13. September 1975 findet in Basel in den Hallen der Schweizer Mustermesse die Ineltec, Fachmesse für industrielle Elektronik und Elektrotechnik, statt. In ihr werden zwei miteinander eng verbundene Fachgebiete zusammengefasst: industrielle Elektronik und Elektrotechnik.

Die Messedirektion und der Ausstellerbeirat, dem Delegierte der ausstellenden Industrie angehören, wollen mit der Ineltec eine Fachmesse schaffen, die auf die spezifischen Bedürfnisse der Aussteller und der Besucher des Markt- bereiches ausgerichtet ist.

Wir laden alle Firmen der angesprochenen Wirtschaftszweige ein, sich mit einem Stand an der Ineltec zu beteiligen.

Gerne senden wir Ihnen die Einladungsunterlagen für Aussteller (Prospekt mit Teilnahmebedingungen, Platzmietepreisen, Ausstellerreglement, Anmeldung und dem vom Ausstellerbeirat erstellten Fachgebiet). Für telefonische Auskünfte verlangen Sie bitte unseren Herrn Habermacher.

Sekretariat Ineltec  
c/o Schweizer Mustermesse  
Postfach, CH-4021 Basel  
Telefon 061 32 38 50  
Telex 62685 fairs ch

**ineltec**  
Fachmesse für  
industrielle Elektronik  
und Elektrotechnik

Hallen der Schweizer Mustermesse Basel

**9.-13. September 1975**

### Gutschein:

Wir sind an der Ineltec interessiert.  
Bitte senden Sie uns zusätzliches Informationsmaterial.



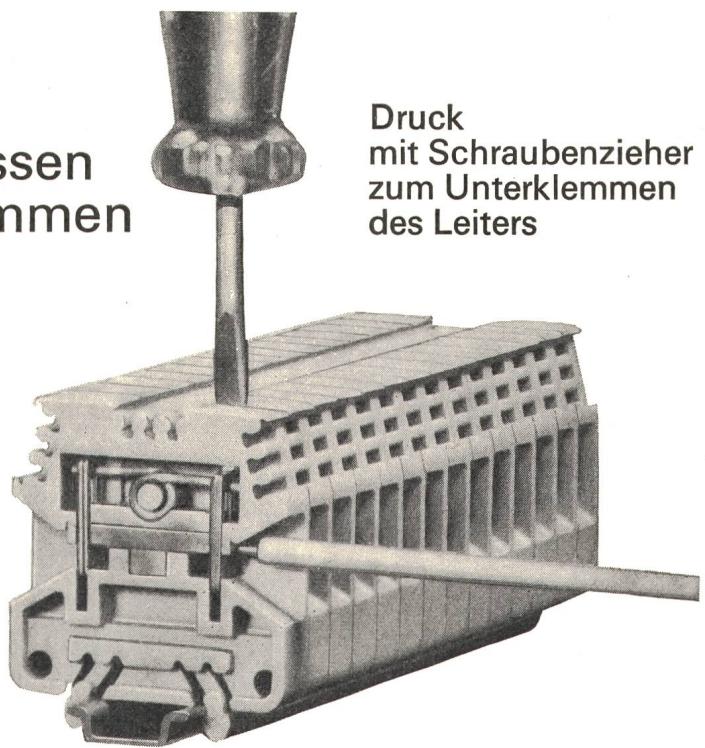
Firma \_\_\_\_\_  
Abteilung/Sachbearbeiter \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Postleitzahl/Ort \_\_\_\_\_  
Land \_\_\_\_\_

(zu senden an: Sekretariat Ineltec,  
c/o Schweizer Mustermesse, Postfach, CH-4021 Basel)

Noch schneller anschliessen  
mit schraubenlosen Klemmen  
2,5 mm<sup>2</sup> 800 V

Druck  
mit Schraubenzieher  
zum Unterklemmen  
des Leiters

Sichere Unterklemmung  
des Leiters  
mittels starker Torsionsfeder



**OSKAR WOERTZ BASEL**

Fabrik elektrotechnischer Artikel  
Eulerstrasse 55  
CH-4002 Basel, ☎ 061-23 45 30, Telex 63 179

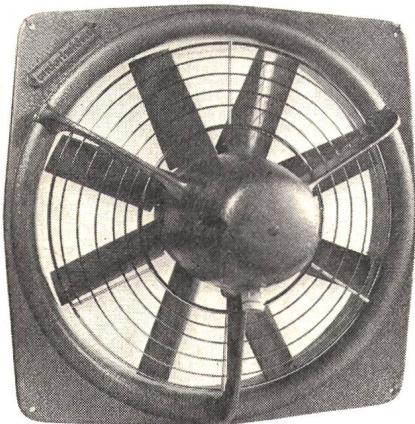


|   |             |   |                            |
|---|-------------|---|----------------------------|
|   | <b>NEU!</b> | <b>SES Universal-Abisoliermaschine Typ FA-406</b> |                            |
| <b>Elektrische Prägezange SES-KABEX</b> |             |   |                            |
|   | <b>NEU!</b> | <b>Abbindungs-material</b>                        | <b>Isolier-material</b>    |
| <b>SES JOKARI-Kabelmesser</b>           |             | <b>Kennzeichnungs-material</b>                    | <b>Abisolier-werkzeuge</b> |

**ERNST HESS + CIE.**

Zürcherstrasse 65, CH-4006 Basel Postfach  
☎ (061) 42 54 00 Telex : 63156

# Ventilatoren und Zubehör



Zu einmaligen Preisen  
und Konditionen

Ventilatoren

Thermostate

Regelgeräte

Zubehör

Verlangen Sie unsere detaillierte Dokumentation mit Preisliste für Wiederverkäufer!



## anderhalden

Spezialfirma für Heizung + Lüftung seit 14 Jahren !

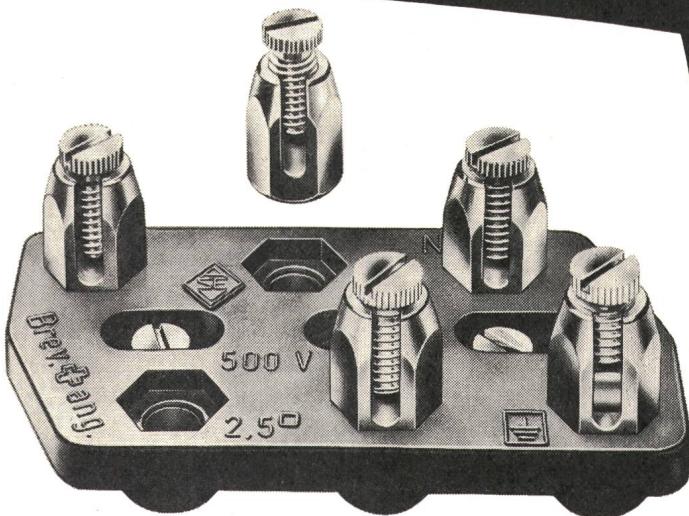
6060 sarnen  
tel. 041 - 66 31 07

# AGRO

hilft Ihnen mit durchdachten  
und ausgereiften Bauteilen

## Universal-Klemmsteg

- Sockel aus hochschlagfestem und schwer brennbarem Kunststoff, wärmefest bis 130°C
- Sockel kann mit 1-6 Klemmen bestückt werden
- Robuste 6 kt. Klemmen bis 4 mm<sup>2</sup>
- Klemmen lassen sich mit einem leichten Hammerschlag unverlierbar in den Sockel einsetzen
- Klemmschlüsse können in drei Positionen fixiert werden
- Verdrehsichere Klemmen, bruchfester Sockel
- Schutzleiterklemme mit patentierter vibrationsfester Schraube
- SEV geprüft



**AGRO**  
AG  
CH-5502 Hunzenschwil

Wir lösen Ihre Anschlussprobleme  
Rufen Sie uns... Tel. 064 472161/62

# AGRO



*CIPAG glas  
Elektroboiler:*

*doppelt  
thermoxyglasiert,  
grosser  
Flansch  
(leichte Reinigung!).*

**cipag**  
Heizkessel- und Boilerfabrik  
1800 Vevey Tél. (021) 51 94 94  
Büro Zürich Tel. (01) 97 49 04. Büro Basel Tel. (061) 22 12 76

**KM** KARL MEIERHOFER AG  
DUAX-Generalvertretung  
5102 Rapperswil, 064 47 2655

**GOSSEN**

**MESSUMFORMER**

13 NEUE TYPEN FÜR

- Wechselspannung, Wechselstrom
- Wirk- und Blindleistung
- Frequenz
- Widerstands-Ferngeber
- Temperatur (Anschluss an Pt 100 Ω) und Thermo-Element
- Drehzahl

**ULRICH MATTER AG. 5610 WOHLEN**  
Elektr. Mess- und Regeltechnik  
Telefon (057) 614 54 / 62834



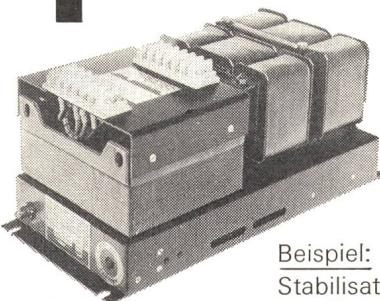
**ELEKTRO-BAU I. HUSER AG** 9501 BUSSWIL TG – Tel. 073 / 22 71 71

Unser Fabrikationsprogramm:

- Transformerstationen in vorfabrizierter Bauweise, verschiedene Typen bis 2 x 630 kVA
- Vorfabrizierte Betonfundamente
- Hochspannungsnormfelder, geschlossene und offene Bauweise
- Schmalzellen
- Tiefenerderanlagen

Ihre Vorteile: Günstige Preise, kurze Lieferfristen. Verlangen Sie bitte Prospekte, Offerten oder Besuch.

# Spannungsstabilisatoren



Beispiel:  
Stabilisator  
Typ CVR 360,  
Einbauausführung

Robust, präzis und preisgünstig, in verschiedenen Einbau- und Gehäuseausführungen. CL-CVR: elektronisch geregelt 360, 600 und 1200 VA, CL-BTR: elektronisch geregelt von 0,44 bis 9 kVA; CL-TS: servomechanisch, 1- und 3phasig, bis 1000 kVA. Teilweise ab Lager lieferbar. Verlangen Sie unsere Dokumentation



GUTOR AG  
CH-5430 Wettingen/Schweiz  
Tel. 056 26 25 25 Telex 54130 gutorch

## Sie sparen die Kosten für Blindenergie,

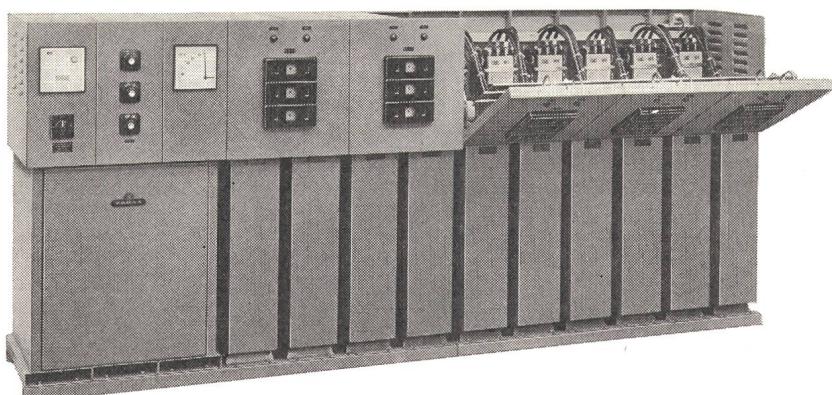
wenn Sie XAMAX-Kondensatoren zur Verbesserung des Leistungsfaktors Ihrer elektrischen Anlagen einsetzen.  
XAMAX-Kondensatoren kompensieren den

Blindstrom, den Motoren, Transformatoren, Drosseln usw. zum Aufbau des Magnetfeldes benötigen. So entfallen die Kosten für Blindenergie, die Sie jetzt dem Elektrizitätswerk berappen. Zudem werden Ihre Übertragungsleitungen entlastet.

- XAMAX-Kondensatoren haben einen Leistungsbereich von 1 bis 50 kVar.
- Sie werden sowohl für Einzelkompensation wie auch für zentrale, vollautomatisch gesteuerte Kompensationsanlagen verwendet.

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation oder lassen Sie sich von unseren Fachleuten unverbindlich beraten.

Fabrikationsprogramm:  
Kondensatoren, Verteilanlagen, Automatik/  
Elektronik und Elektro-Installationsmaterial



## xamax

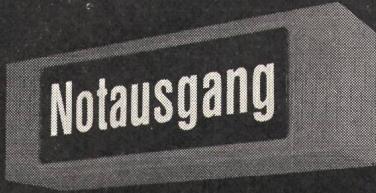


XAMAX AG  
Birchstrasse 210, CH-8050 Zürich  
Tel. 01/46 64 84

fx

## Notlichtelement

für den Einbau in alle Fluoreszenzleuchten



Notleuchten  
in vielen  
Ausführungen

## COUPON

Senden Sie Prospektmaterial über Notbeleuchtung an:

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

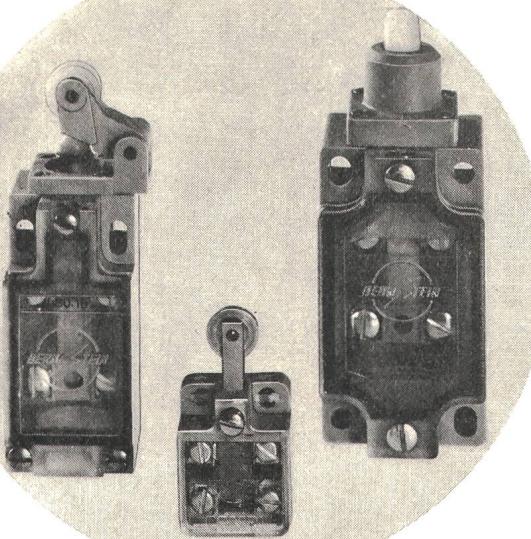
Ort: \_\_\_\_\_



Vereinigte Beleuchtungs-  
und Metallindustrien  
Giesshübelstrasse 30 Postfach  
8027 Zürich Tel. 01 33 22 33

# BERNSTEIN

## Steuerschalter



Isolierstoffgekapselt, kriechstromfest.  
SUVA-konforme Varianten.  
Zwangsläufige Unterbrechung.  
Hartsilber-Kontakte 380 V~10 A (6 A).

| Einige Typen | Schaltelelement  | Betätigungs-einrichtung | Norm         |
|--------------|------------------|-------------------------|--------------|
| C-A1Z        | Tastumschalter   | Stossbolzen             | VDE 0660     |
| C-U1R        | Tastumschalter   | Rolle                   |              |
| I-U1H        | Tastumschalter   | Hebel                   | DIN 43 695   |
| I-SU1KN      | Sprungumschalter | Kniehebel               |              |
| EN-U1        | Tastumschalter   | Stössel                 | DIN 43 694   |
| EN-UV1AH     | Vorumschalter    | Achshebel               | (Europanorm) |

**Betriebstemperatur: —30 °C bis +80 °C**

**Verlangen Sie ausführliche Druckschriften und Beratung.**

# FABRIMEX

Fabrimex AG · Kirchenweg 5 · 8032 Zürich · Tel. 01/47 06 70

# mauell

## Elektronisches Registriersystem

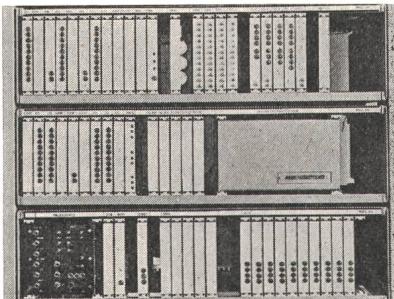
Dieses Registriersystem ermöglicht eine zeitfolgerichtige Registrierung von Stör-, Betriebs- und Stellungsmeldungen in numerischer oder alphanumerischer Form mit einem Auflösevermögen von ca. 1 ms.

Über einen Paralleldrucker wird ein objektives Betriebsprotokoll der angeschlossenen Meldestellen geliefert. Als Eingangsgröße wird das Schliessen eines Kontaktes verwendet.

Für verschiedene Anforderungen sind zwei Systeme entwickelt worden, die durch Zusätze noch variiert werden können.

Die verschiedenen Systeme sind so konzipiert, dass die Funktionsgruppen des Systems ME 2032 auch im System ME 2002 verwendet werden, so dass eine einfache Erweiterungsmöglichkeit gegeben ist.

System ME 2002: Meldungsregistrierung mit einer sehr hohen zeitlichen Auflösung von ca. 1 ms für bis zu 10 000 Meldungen mit Zeitangabe in Stunden, Minuten, Sekunden, Zehntelsekunden und Hundertstelsekunden. Die Zeitangabe wird den Meldungen unmittelbar nach dem Einlaufen zugeordnet.



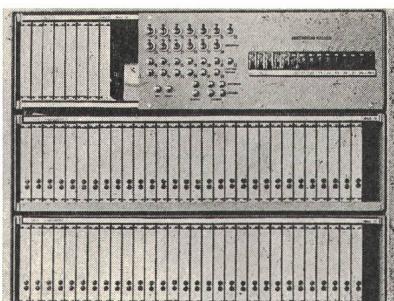
Dieses System ist vorwiegend zur zeitfolgerichtigen Aufzeichnung von Störungsabläufen vorgesehen, um nachträglich aus dem Protokoll den zeitlichen und kausalen Zusammenhang der Meldungen eines Störungsablaufes rekonstruieren zu können.

System ME 2032: Meldungsregistrierung mit einer zeitlichen Auflösung, die der Geschwindigkeit des angeschlossenen Druckers entspricht, mit einer Zeitangabe in Stunden und Minuten, wobei die Uhrzeit der Meldung während des Ausdruckvorganges zugefügt wird. Dieses System eignet sich zur Aufzeichnung von Betriebsmeldungen, an deren Reihenfolge im Protokoll keine extrem hohen Forderungen gestellt werden.

## Elektronisches Signalsystem

Das elektronische Signalsystem ME 3007 dient zur Anzeige von Betriebs-, Zustands- und Störmeldungen in Anlagen der Energiewirtschaft und Industrie. Durch den kontaktlosen Aufbau eignet sich dieses System besonders für den Einsatz in Anlagen mit starker Luftverschmutzung bzw. ungünstigen atmosphärischen Verhältnissen.

Das Signalsystem besteht aus voll transistorisierten Steckeneinheiten in Europaformat für je zwei Meldungen. Alle Halbleiter sind in Siliziumtechnik ausgeführt, so dass die Funktionssicherheit bei diesem System bis zu einer Umgebungstemperatur von +80 °C gewährleistet ist.



Die Steckkarten werden in Normmagazinen zusammengefasst, die in Schwenkräumen oder feste Gestellrahmen montiert werden können.

## Unser Gesamtprogramm:

Melde-, Hilfs-, Blink-, Zeit- und Drehfeldrichtungsrelais, Programmschaltwerke, Gs-Erdschluss-Überwachungseinrichtungen, Prüfswitcher, Mosaikschildbilder, Kugelmelder, Schalter und Taster, elektronische Melde- und Registrarsysteme, Kleinrelais-Steckkarten, Leuchtableaux

## Helmut Mauell AG

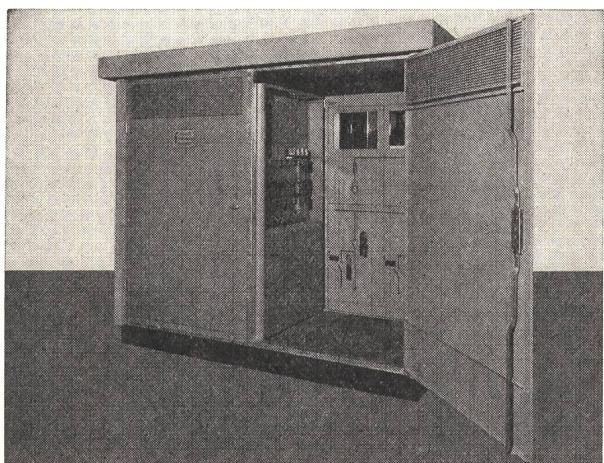
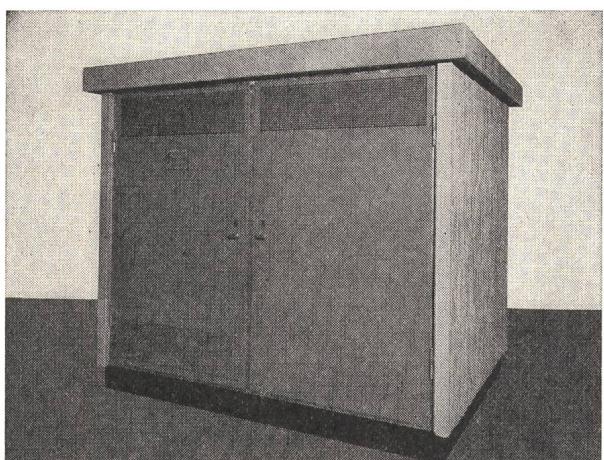
Relaisbau - Feinmechanik - Elektronik  
8050 Zürich, Schwamendingenstr. 5  
0 (01) 48 18 80

**RUTSCHMANN**

Vorfabrizierte

## Transformatorenstation T 72

Blockbauweise aus Beton



Satellitenstation für 2 bis 3  
Hochspannungsleistungsfelder 24 kV,  
mit Normalendverschlüssen.

Transformator bis 1000 kVA.

Bis 12 NHS-Abgänge und genügend Platz  
für Hilfsbetriebe.

Unter Dach bedienbar.

Dichte Ölwanne, grosser Kabelraum.

## RUTSCHMANN AG

Starkstromanlagen

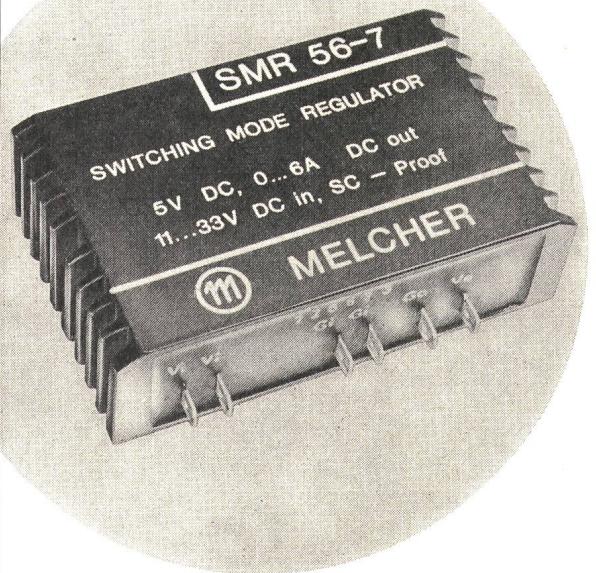
## 8627 GRÜNINGEN ZH

Telefon 01/78 71 56



**MELCHER**

## 5V-Spannungs-Regler



- Schaltende Reglermodule mit transformatorischem Verhalten
- Kurzschlussfest, parallel schaltbar
- Speziell entwickelt für rasche dynamische Lasten wie synchrone Logik-Systeme
- 75% Wirkungsgrad, selbstkühlend

| Type      | Eing.-<br>Spg. V | Ausg.-<br>Spg. V | Strom<br>A | Temperatur<br>°C amb | Bemerkungen       |
|-----------|------------------|------------------|------------|----------------------|-------------------|
| SMR53-7   |                  |                  |            | 0... 70              | ohne              |
| SMR53-7i  |                  |                  |            | 0... 70              | mit Inhibitklemme |
| SMR53-8   | 11...33          | 5                | 3          | -25...+85            | ohne              |
| SMR53-8i  |                  |                  |            | -25...+85            | mit Inhibitklemme |
| SMR56-7   |                  |                  |            | 0... 70              | ohne              |
| SMR56-7i  |                  |                  |            | 0... 70              | mit Inhibitklemme |
| SMR56-8   | 11...33          | 5                | 6          | -25...+85            | ohne              |
| SMR56-8i  |                  |                  |            | -25...+85            | mit Inhibitklemme |
| SMR512-7  |                  |                  |            | 0... 70              | ohne              |
| SMR512-7i |                  |                  |            | 0... 70              | mit Inhibitklemme |
| SMR512-9  | 11...33          | 5                | 12         | -25...+70            | ohne              |
| SMR512-9i |                  |                  |            | -25...+70            | mit Inhibitklemme |

Verlangen Sie ausführliche Unterlagen

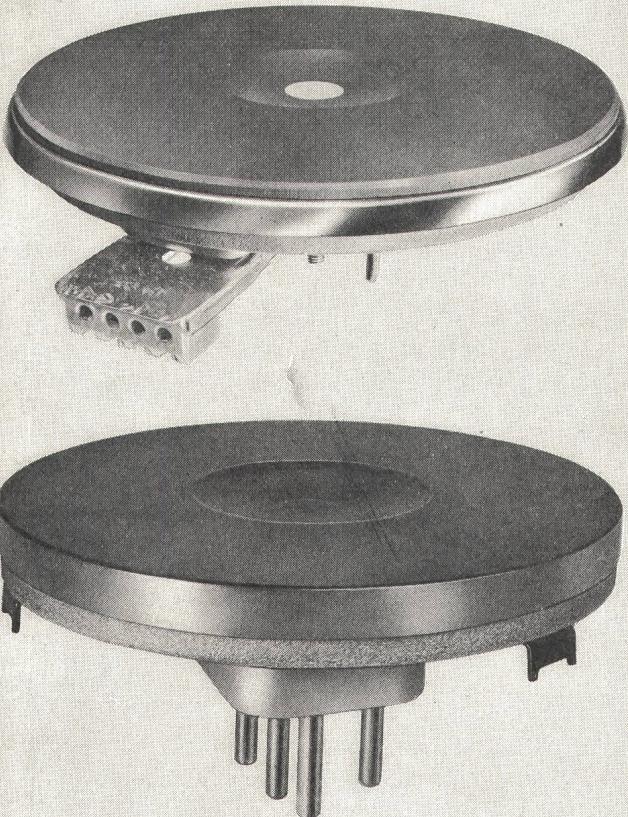
**FABRIMEX**

Fabrimex AG · Kirchenweg 5 · 8032 Zürich · Tel. 01/47 06 70



**Max Bertschinger + Co. AG**  
Fabrik elektrotherm. Apparate  
5600 Lenzburg, Tel. 064 51 37 12

**präsentiert:**



## **Elektrische Kochplatten**



**für jeden Herd  
die richtige Kochplatte**

Seit Jahrzehnten führend im Bau von Kochplatten.

Die sprichwörtliche MLB-Qualität schafft zufriedene Kunden.



# **Gratis**

Wir wünschen unverbindlich Prospekte über

- Elektr. Kochplatten MLB
- Ihr gesamtes Fabrikationsprogramm

Adresse:

## **FLUKE INFORMATION**



### **Neues Digital-Multimeter Fluke 8000 A**



- 26 Bereiche
- $\Omega$ , AC, DC, Strom und Spannung
- 3½ stellig ( $\pm 2000$  Digits)
- Auflösung: 100  $\mu$ V DC + AC, 100nA DC + AC, 0,1  $\Omega$
- DC Genauigkeit: 0,1 % über 1 Jahr
- Akku oder BCD-Ausgang Option
- Preis Fr. 1160.—

Bitte verlangen Sie Unterlagen

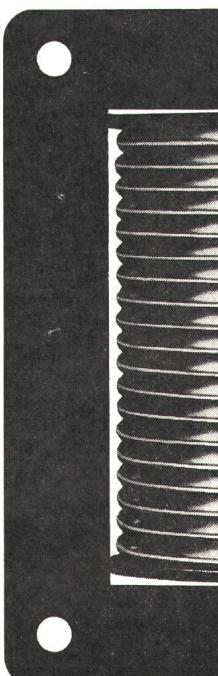
## **Kontron Electronic AG**

Bernerstr. 169, 8048 Zürich, Tel. 01 62 82 82



Peter Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45, 8050 Zürich  
Telefon 01 / 46 83 50

### **Anlass- und Regulierwiderstände**



**„DER ROTE“: ALU-ELKO, TYP EB/EG  
LANGLEBIG, TEMPERATUR-  
BESTÄNDIG, ZUVERLÄSSIG**



**DER ROTE HAT VIELE VORTEILE**

**Diesen Roten gehört die Zukunft**

Alles wurde getan, um diesen Alu-Elko so zäh, so langlebig, so preiswert wie möglich durchzuentwickeln, wie Sie es fordern. Kenntlich ist diese Typen-Reihe durch ihren roten Stempelaufdruck.

**Hier die wichtigsten Eigenschaften:**

**● Die Roten sind langlebig**

(Die Lebensdauer-Erwartung liegt bei +40°C über 10 Jahre)

**● Die Roten sind anpassungsfähig**

(Die kleinen Abmessungen machen sie vielseitig einsetzbar).

**● Die Roten sind preiswert**

(Vielseitig und preisgünstig - ein besonderes Argument).

**● Die Roten sind temperaturbeständig**

(Der Temperaturbereich umfaßt -40°C bis +85°C. Das Scheinwiderstandsverhältnis zwischen +20°C und -40°C beträgt bei 1 kHz etwa 1 : 10).

**● Die Roten sind sicher**

(Selbst bei überhöhten Umgebungs-Temperaturen sind die Roten sicher: Auch für Betrieb bei +85°C sind sie uneingeschränkt geeignet. Die Lebensdauer liegt weit über den DIN- und IEC-Werten).

**● Die Roten sind robust**

(Auch rauhem Betrieb sind sie gewachsen, sie sind schüttelfest, schaltfest und unempfindlich gegen hohe Luftfeuchte).

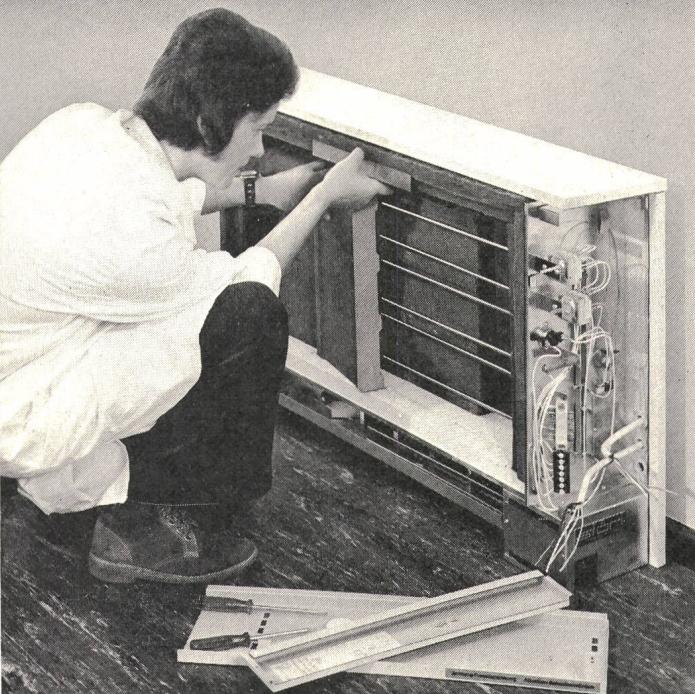
Und das kommt noch hinzu: Die universelle Verwendbarkeit der Roten Reihe ermöglicht eine weitgehende Lagervereinfachung, zumal sie neben allen genannten Vorteilen noch die Eigenschaft haben, jahrelang lagerfähig zu sein.

**Firmengruppe  
Roederstein**

**ROEDERSTEIN  
BAUELEMENTE-VERTRIEB AG**  
Vorstadt 28  
8200 Schaffhausen

Telephon (053) 4 75 28  
Telex 76 327 roebv

# Hier verdienen Sie Geld...



**Bei den heutigen Lohnkosten spielt es eine Rolle, ob Sie für die Montage eines Speicher-Heizgerätes 20 oder 60 Arbeitsminuten aufwenden.**

**Wer einmal Störi-Speichergeräte montiert hat, schätzt die einfache, schnelle Montage.**

**Für sämtliche Gerätegrößen die gleichen, handlichen Steintypen – saubere, fertig konfektionierte Isolation – einfache, übersichtliche Verdrahtung.**

**Schon bei der Montage merken Sie, dass Sie mit Störi-Speicherheizgeräten richtig gewählt haben.**

AW

**störi**

**Störi & Co., Fabrik elektr. Apparate  
8820 Wädenswil, Telefon 01-751433**

# Tiefbauamt des Kantons Zürich

Das Tiefbauamt des Kantons Zürich ist unter anderem verantwortlich für den Bau, Betrieb und Unterhalt der elektrischen Anlagen auf Hauptverkehrsstrassen, Hochleistungsstrassen und Autobahnen. Für den Dienstzweig elektrische Anlagen suchen wir

## 2 technische Assistenten

(Richtung Stark- oder Schwachstrom)

Aufgabenbereich: 269

- Unterhalt und periodische Funktionskontrollen an Telefon-, Verkehrsregelungs-, Funk- und Beleuchtungsanlagen, Baustromversorgung usw.
- Organisation des Störungswesens, Störungsstatistik, Normalisierung. OFA 67.040.719
- Administration im Zusammenhang mit Abrechnungen, Unterhaltsrechnungen, Bauausmasse, Arbeitsvergaben usw.

Wir erwarten:

- Ausbildung als Elektromechaniker, Elektriker, Schwachstromapparatemonteur oder verwandter Beruf.
- Initiative und Selbständigkeit.

Interessiert Sie diese anspruchsvolle Aufgabe, für die Sie in der Arbeitsgestaltung weitgehend freie Hand haben? Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung oder rufen Sie uns an, damit wir eine Besprechung vereinbaren können.

**Tiefbauamt des Kantons Zürich, Personalabteilung,  
Walchetur, 8090 Zürich, Telefon 01 / 32 96 11, intern 3224**



Neuheit:  
Trimline-Programm  
Vollkunststoffleuchten  
Schlagfest  
Staubdicht  
Säurebeständig

BAG TURGI



COUPON

Ich wünsche Prospektmaterial über Trimline-Leuchten

Name (Blockschrift): \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Einsenden an: BAG Turgi, CH-5300 Turgi/Schweiz

SICHERE MARKE  SICHERE ARBEIT

In unserer Abteilung «Elektrische Messtechnik» beschäftigen wir uns mit der Erfassung nichtelektrischer Größen auf dem Entwicklungsgebiet der Auto- und der Textilmaschinen-Branche. 271

Zur Lösung der interessanten Aufgabenstellungen suchen wir einen

## Ingenieur-Techniker HTL

Erfahrungen auf dem Spezialgebiet der Messtechnik sind nicht Bedingung. Was wir jedoch bei Ihnen voraussetzen müssen, ist die Bereitschaft zur Einarbeitung. Ein umfangreiches Instrumentarium steht zur Verfügung. P 33-2207

Wenn Sie an dieser vorwiegend experimentellen Tätigkeit Freude haben, bitten wir Sie, mit unserer Personalabteilung (Herrn W. Blättler, Tel. intern 2008) Kontakt aufzunehmen.



Aktiengesellschaft Adolph Saurer  
Personalabteilung Angestellte  
9320 Arbon  
Telefon 071 / 46 9111

*CIPAG glas  
Elektroboiler:*

*doppelt  
thermoglasiert,  
Wasseranschlüsse  
außerhalb  
des Flansches!*

 cipag

Heizkessel- und Boilerfabrik  
1800 Vevey Tél. (021) 51 94 94  
Büro Zürich Tel. (01) 97 49 04. Büro Basel Tel. (061) 22 12 76

Entreprise électrique de la région lausannoise cherche un collaborateur qui sera chargé de la

## Formation du personnel

### Qualités requises:

Maîtrise de:

— mécanicien-électricien

— monteur-électricien

ou titre jugé équivalent, ainsi que du goût et des aptitudes pour l'enseignement. 265

Les offres de service, accompagnées des documents d'usage, seront adressées sous chiffre PV 902687 à Publicitas, 1002 Lausanne.

# Der Flüssigkeits-Niveauregler von Wyss hat sich bewährt und bewährt sich weiter.

Unterlagen und technische Beratung direkt durch:

**W. Wyss + Co.**



Niveauregulierungen  
Josefstrasse 104  
8031 Zürich  
Tel. 01 44 05 55

Brown Boveri baut elektrische Maschinen bis zu über 1000 MW und Nennspannungen bis 30 kV. Entscheidend für die Betriebssicherheit dieser Maschinen ist ein zuverlässig funktionierendes Isoliersystem. Für aktive und verantwortliche Mitarbeit bei der

## Entwicklung neuer Isoliersysteme für rotierende elektrische Maschinen

suchen wir einen

## Elektroingenieur HTL

### Fachrichtung Starkstrom

Ihre Aufgaben im einzelnen:

- Mitarbeit bei Entwicklung und Einführung in die Fertigung von neuen Isoliersystemen für rotierende elektrische Turbo- und Hydro-Maschinen sowie Antriebsmotoren.
- Durchführen von Versuchen und dielektrischen und hochspannungstechnischen Messungen im Laboratorium, zum Teil auch an Maschinen in Kraftwerken. 270

Wir erwarten abgeschlossenes Studium und nach Möglichkeit Berufspraxis auf obigem oder ähnlichem Gebiet. Eine sorgfältige Einarbeitung in die neue Tätigkeit ist dank der Arbeit im kleinen Team gewährleistet.

Wir bieten Ihnen eine interessante und selbständige Tätigkeit mit guten Weiterbildungsmöglichkeiten. Kontakte zu vielen in- und externen Stellen. OFA 52.040.001

Arbeitsort: Birr bei Brugg.

Für ein erstes Kontaktgespräch wenden Sie sich bitte an Herrn Lengen, Tel. 056 / 75 34 52. Oder schreiben Sie ihm kurz unter Kennziffer 275/21/45 an Personaleinstellung 1.

**BBC**  
BROWN BOVERI

BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., 5401 Baden

# Lichtsteuergeräte ab 10 A



Die **intensolux** — Bausteine 10, 15 und 25 A können für die stufenlose Regulierung von Neonröhren, Fluoreszenz- und Glühlampen zu ein- bis dreiphasigen Geräten und beliebig grossen Anlagen ausgebaut werden.

- Steuerung durch Impuls, Potentiometer oder Photozelle,
  - entstört nach SEV und Störgrad N (VDE)
  - bewährt, wirtschaftlich, betriebssicher
- Verlangen Sie den Spezialprospekt oder eine Demonstration des Gerätes!



GUTOR AG  
CH-5430 Wettingen/Schweiz  
Tel. 056/26 25 25 · Telex 54130 gutorch

dienen mit Leistungen

**PTT**

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir einen

## Ingenieur-Techniker HTL

der Fachrichtungen Elektro- oder Maschinentechnik für unsere **Bauabteilung** und einen

## Bauleiter

für den Tiefbaudienst

### Arbeitsgebiete in der Bauabteilung

Planung und Ausbau der Kabel- und Linienanlagen in den Telefonnetzen.

Organisationsaufgaben und Handwerkereinsatz.

Im zugeteilten Gebiet selbständiges Ausarbeiten von Projekten, Verkehr mit Behörden, Unternehmern und Grundeigentümern.

### Arbeitsgebiete im Tiefbaudienst

262

Leitung eines Tiefbausektors, Abstecken von Kabelrassen und Aufnahme von Terrainprofilen, Projektierung von Rohr- und Betonkanalanlagen, Kunststoffrohranlagen, Fern- und Bezirkskabelanlagen, Schacht- und Spezialbauten, Bahn-, Fluss- und Bachunterführungen.

Organisationsaufgaben und Handwerkereinsatz.

Ausarbeiten von Projektvorlagen. P 05-7550-1246

Verkehr mit Behörden, Unternehmern und Grundeigentümern.

### Erfordernisse:

Schweizer Bürger mit HTL-Abschluss, Verhandlungsgeschick, gute Umgangsformen. Im Tiefbaudienst kommen Vermessungs-techniker mit Tiefbaupraxis, Absolventen der Bauschule Aarau, gelernte Tiefbauzeichner mit IBZ-Abschluss in Tiefbau in Frage.

### Wir bieten:

Angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team, zeitgemäße Entlohnung, fortschrittliche Sozialleistungen und gute Aufstiegs-möglichkeiten, 5-Tage-Woche, abwechslungsreiche Tätigkeit im Büro oder im Freien, gleitende Arbeitszeit.

**Dienstort:** St. Gallen.

**Wohnort:** St. Gallen oder Umgebung.

**Eintritt:** Möglichst bald.

Weitere Auskünfte über Anstellungs- und Lohnverhältnisse er-teilt Ihnen unser Personaldienst, Telefon 071 / 21 21 80, der auch zu einer unverbindlichen Besprechung gerne bereit ist.

**KREISTELEFONDIREKTION, 9001 ST. GALLEN**

**PTT**

dienen mit Leistungen



Wir sind ein stark expandierendes, multi-nationalen Unternehmen für elektrische Schutzapparate.

Als zukünftige Stütze unseres Entwicklungsteams suchen wir einen jüngeren

## Elektroingenieur HTL

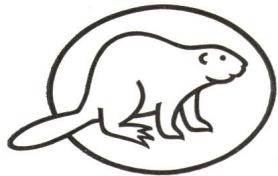
für unser gutausgerüstetes, zentrales Appa-rateentwicklungslabor. 261

Was Sie kritisch unter die Lupe nehmen, sind magnetische und thermische Auslöser. Haben Sie Freude an der Elektronik, so entwickeln Sie auch unsere Prüfgeräte.

Wenn Sie gewohnt sind, die Probleme frisch anzupacken und einige masstechnische Erfahrung mitbringen, wäre es schade, wenn wir uns nicht kennenlernen würden. P 25-9213

**Weber AG**  
**Fabrik elektrotechnischer**  
**Artikel und Apparate**  
**6020 Emmenbrücke**  
**Tel. 041-50 55 44 (intern 221)**

Telefon 041 / 50 55 44, intern 273,  
Herr Spiess



Demnächst wird unser erfahrener Elektromeister in den Ruhestand treten. Gerne möchte er seinen Nachfolger in die modernen und umfangreichen Anlagen unseres Unternehmens einführen. P 37-397

Für diesen anspruchsvollen Posten suchen wir einen vielseitig interessierten und einsatzfreudigen 260

## dipl. Elektroinstallateur

Nebst den technischen Anforderungen sollte er befähigt sein, einer grösseren Gruppe von Mitarbeitern vorzustehen.

Gutes Arbeitsklima und fortschrittliche Anstellungsbedingungen sind bei uns selbstverständlich. Auf Wunsch steht eine Werkwohnung zur Verfügung.

Wir erwarten gerne Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen oder Ihren Telefonanruf.

Papierfabrik Biberist, 4562 Biberist  
Telefon 065 / 4 11 11

# MICAFIL

Für ein kleines Team innerhalb des Physiklagers unseres Entwicklungsdepartementes suchen wir einen jungen, selbständigen

## El.-Ing. HTL

als

## Gruppenleiter

Der interessante und abwechslungsreiche Aufgabenbereich umfasst 259

- Planen und Durchführung von Versuchen auf dem Gebiet der Hochspannungsleitung
- Auswertung der Versuche und konstruktive Gestaltung von Verbesserungen bzw. neuer Produkte

Neben einem abgeschlossenen Studium als Elektroingenieur HTL (Starkstrom) oder einer gleichwertigen Ausbildung sollte unser neuer Mitarbeiter über eigene Initiative und Führungsgeschick verfügen.

P 44-1601

Über unsere fortschrittlichen Anstellungsbedingungen informiert Sie unser Personalchef, Herr K. Deutsch, gerne bei einem ersten Kontaktgespräch.

Rufen Sie uns an! Telefon 01 / 62 52 00, intern 215  
**MICAFIL AG**  
Badenerstrasse 780, 8048 Zürich Altstetten



## Bernische Kraftwerke AG

Für die langfristige Systemplanung auf dem Gebiet der Informationstechnik im Bereich der Energieerzeugung und -verteilung, mit dem Ziel, für gestellte Aufgaben sowohl in technischer als auch in wirtschaftlicher Hinsicht optimale Lösungen zu erarbeiten, suchen wir einen

## dipl. Elektroingenieur

Fachrichtung Informationstechnik oder verwandte Gebiete

263

der gewillt ist, sich für die künftige Gestaltung und Entwicklung dieses bedeutenden und interessanten Fachgebietes einzusetzen.

Verlangt werden: Erfahrung auf dem Gebiet der Informations-Erfassung, -Übertragung und Verarbeitung, organisatorisches Geschick, Eignung zur Teamarbeit, Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck und englische Sprachkenntnisse.

Eine gründliche Einarbeitung ist vorgesehen.

Wir bieten ein leistungsgerechtes Gehalt, ein angenehmes Arbeitsklima und fortschrittliche Sozialleistungen.

Herren, die sich für diesen ausbaufähigen Posten interessieren, sind gebeten, sich für weitere Informationen und Kontakte zu wenden an:

**BERNISCHE KRAFTWERKE AG**, Abteilung Mess- und Fernmeldetechnik,  
Dr. Schneider-Strasse 10, 2560 Nidau, Telefon 032 / 51 73 21



## Konzernabteilung Thermische Turbomaschinen Zürich

Wir entwickeln und verkaufen Turbo-kompressoreinheiten jeglicher Grösse und Leistung. In unserer Sektion **Mess- und Regeltechnik** findet ein initiativer

## technischer Sachbearbeiter

mit einer Grundausbildung als **Elektro-zeichner** ein interessantes und entwicklungsähiges Arbeitsgebiet.

Sie projektieren ganze Überwachungsanlagen zu Kompressoreinheiten, erstellen die Elektro- und Messstellenschemata und bestimmen die Instrumentierung. Daneben bearbeiten Sie elektrische Probleme im Zusammenhang mit der Steuerung und den Sicherheitseinrichtungen. 249

Wir bieten Ihnen eine interessante Tätigkeit in einem kleinen Team, gewissenhafte Einführung in das Arbeitsgebiet, nachher weitgehende Selbstständigkeit sowie zeitgemäss Anstellungsbedingungen. P 41-225/9173

Wenn Sie diese vielseitige Aufgabe übernehmen möchten, bitten wir Sie, sich schriftlich oder telefonisch (01 / 44 22 71, intern 4040) mit unserem Personalbüro in Verbindung zu setzen.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
Hardturmstrasse 3, Postfach  
8023 Zürich  
Konzernabteilung Thermische Turbo-maschinen



Telefonie, Funktechnik, Rundsteuerung  
Textiltechnik, Spezialgebiete der Datenverarbeitung  
Elektrochemische Verfahrenstechnik

Unsere Fernmeldesysteme mittels Netzüberlagerungstechnik sind international bekannt. Für die Entwicklung neuer, moderner Kontroll- und Datenübertragungsmethoden suchen wir einen qualifizierten OFA 67.982.002

## Elektroingenieur HTL

der in einem Entwicklungsteam durch selbständiges Arbeiten neue Ideen verwirklichen möchte. 258

Das Aufgabengebiet erstreckt sich von der Konzipierung neuer Systeme und Bauteile bis zur Bereinigung der Unterlagen für Prototypen und Vorserien. Praktische und theoretische Kenntnisse digitaler und analoger Schaltungen sind bei den interessanten und abwechslungsreichen Arbeiten Voraussetzung.

Sind Sie an einer entwicklungsähigen Stelle interessiert? Wir bieten Ihnen ein Salär, das der Bedeutung Ihrer Tätigkeit angemessen ist, sowie fortschrittliche Sozialleistungen und Arbeitsbedingungen (gleitende Arbeitszeit). Setzen Sie sich mit unserem Herrn Bossard in Verbindung. Er möchte Sie gerne zu einem unverbindlichen Informationsbesuch einladen.

Zellweger Uster AG  
8610 Uster, Telefon 01 / 87 67 11

**KKG**

## **Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG**

Wir suchen für den Bau und den späteren Unterhalt des Kernkraftwerkes Gösgen einen

### **Elektroingenieur-Techniker HTL**

(Fachrichtung Starkstrom)

Das Aufgabengebiet umfasst Planungsüberwachung, Inbetriebsetzung und Unterhalt der elektrischen Maschinen und Geräte des Kraftwerkes.

268

Breite Erfahrung auf dem Gebiet der Kraftwerkstechnik oder der Komponenten wie Transformatoren, Mittel- und NS-Schaltanlagen usw. ist erwünscht.

Interessenten sind gebeten, ihre Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen zu richten an  
**KERNKRAFTWERK GÖSGEN-DÄNIKEN AG, Bahnhofquai 12, 4600 OLten**

**dienen mit Leistungen**

**PTT**

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir jüngere

### **Ingenieur-Techniker HTL**

der Fachrichtung Elektro- oder Fernmeldetechnik, die auch Freude an Personalführungs-aufgaben haben. In unserer **Betriebsabteilung** sind in folgenden Fachgebieten Stellen zu besetzen:

264

– **Im Installationsdienst** für die Kundenberatung und -betreuung in bezug auf die Einrich-tung von einfachen und komplizierten Teilnehmer- und Hausautomatenanlagen in In-dustrie und Handel. Vorgesetzter eines Installationsdienst-Sektors.

– **Im Teilnehmerstörungsdienst** für Organisationsarbeiten innerhalb eines grösseren Personal-körpers und vielfältige Tätigkeiten als Stellvertreter des Chefs des Teilnehmerstörungs-dienstes und der zentralen Betriebswerkstätten für Teilnehmerapparate, elektromecha-nische und elektronische Bauteile, Ausbildungsaufgaben.

– **Im technischen Telegrafenbereich** für Bau und Betrieb von Telex- und Datenübertragungs-anlagen. Gezielte Kundenberatung, Personalausbildung. P 05-7550-1256

Rufen Sie uns bitte an, damit wir Sie über den Arbeitsplatz und unsere Anstellungsbedingun-gen näher orientieren können.

**KREISTELEFONDIREKTION 9001 ST. GALLEN**  
Telefon 071 / 21 21 80

**PTT**

**dienen mit Leistungen**

**B. GRAF AG, INGENIEURBÜRO  
ST. GALLEN**

Verfügen Sie über Durchsetzungsvermögen und Verhandlungsgeschick; besitzen Sie die Fähigkeit, eine Netzgruppe selbständig zu führen?

Unser neuer

# CHEF

(Gruppe «EW-Netzplanung/  
Netzbetrieb»)

sollte sich über ein abgeschlossenes Studium als Ingenieur-Techniker HTL (Fachrichtung Elektrotechnik) oder eine gleichwertige Ausbildung sowie über Erfahrung in ähnlicher Stellung ausweisen können.

OFA 63.406.003

Falls Sie über den Aufgabenbereich, das den Anforderungen entsprechende Salär sowie die übrigen Anstellungsbedingungen mehr erfahren möchten, schreiben oder telefonieren Sie uns. 254

**B. GRAF AG, INGENIEURBÜRO  
FÜR ELEKTROTECHNIK**  
Postfach 52, 9006 St. Gallen  
Telefon 071 / 26 35 25 (Herrn Jäger verlangen)



Wegen Übernahme neuer Aufgaben durch den bisherigen Stelleninhaber suchen wir den

## Chef der zentralen Planung und Projektierung von Hochspannungsanlagen

### Wir bieten:

Eine Chefposition zur Bearbeitung vielseitiger elektrotechnischer Probleme, insbesondere aus dem Anlagenbau.  
P 05-569

### Wir erwarten:

Hochschulabschluss als dipl. Elektroingenieur, Befähigung zur selbständigen Bearbeitung der übertragenen Aufgaben und Eignung zur Leitung eines gut eingearbeiteten Mitarbeiterstabes.

Anmeldungen und Anfragen sind erbeten an die

**Personalabteilung der Bernischen  
Kraftwerke AG,  
Viktoriaplatz 2, 3000 Bern 25**  
Telefon 031 / 40 51 11



J. Walter AG, 8362 Balterswil TG  
Pneumatik/Hydraulik Telefon 073/431313

Für eine spezielle Beratungsaufgabe im Verkauf suchen wir einen  
OFA 63.932.001

## Ingenieur für Steuerungstechnik

auf der Stufe Ing. tech. HTL. Der Einsatz erfolgt etwa hälftig im Innen- und Aussendienst. 247

Es ist von Vorteil, wenn ihm Probleme der pneumatischen, ölhdraulischen und fluidischen Steuerungstechnik bereits vertraut sind.

Wir wünschen einen einsatzbereiten, speditiven Mitarbeiter, der selbständig plant und bereit ist, eine besondere Verantwortlichkeit auf sich zu nehmen. Interessenten senden wir gerne weitere Informationen zu.

**waltersteuertzukunft**

# TRACO ZURICH

TRACO HANDELS-AKTIENGESELLSCHAFT

Im Zuge der Erweiterung unserer Verkaufsgruppe SACE-Leistungsschalter suchen wir einen

## **Elektrofachmann**

mit elektrotechnischer Grundausbildung und mit Kenntnissen auf dem Gebiet der Schaltgeräte oder Schaltanlagen.

Wir sind eine im Verkauf von Niederspannungs-Leistungsschaltern führende Firma und würden einer geeigneten Person die selbständige Betreuung eines Teils dieses interessanten Gebietes anvertrauen.

Diese anspruchsvolle und gut bezahlte Stelle erfordert Freude und Erfahrung im Innendienstverkauf, Sinn für kommerzielle und administrative Zusammenhänge sowie die Beherrschung der deutschen und der französischen Sprache. Italienischkenntnisse, zumindest das Verstehen italienischer Texte, wären von Vorteil.

OFA 67.890.006

Für weitere Auskünfte steht Ihnen unser Herr Meyer, Tel. 01 / 36 07 11, gerne zur Verfügung.

TRACO Handels-Aktiengesellschaft  
Jenatschstrasse 1, 8002 Zürich

## **Dorfkorporation Gossau SG**

Infolge Wegzug des bisherigen Stelleninhabers suchen wir

### **Elektroingenieur oder Elektrotechniker**

als neuen

## **Direktor der technischen Betriebe Gossau SG**

(Wasser- und Elektrizitätswerk, Gasversorgung)

### **Anforderungen:**

Diplomabschluss als Elektroingenieur oder Elektrotechniker, Betriebserfahrung, Befähigung zur Leitung eines grösseren Personalbestandes.

### **Wir bieten:**

P 33-12075

Interessante, verantwortungsvolle Tätigkeit in den Werkbetrieben unserer ca. 14 000 Einwohner zählenden Gemeinde.

Offerten mit Lebenslauf, Handschriftprobe, Bild, Zeugnissen und Saläanspruch sind bis 30. September 1974 zu richten an:

**E. Jung, Verwaltungsratspräsident**  
Gozenbergstrasse 3, 9202 Gossau SG



**Konzernabteilung  
Thermische Turbomaschinen  
Zürich**

Für unsere Abteilung  
**Anlagen Turbokompressoren**  
in Zürich suchen wir einen

## **Elektroingenieur HTL**

dem wir folgende Aufgaben übertragen möchten:

- Planung des mess- und regeltechnischen Teils von Anlagen;
- Erstellen der Regel- und Messstellen-schemata sowie der Instrumentenlisten und Stromlaufpläne;
- Kontakt mit Kunden, Unterlieferanten und internen Abteilungen;
- Bestellungen und Abnahmen bei Unterlieferanten.

Wir erwarten von Ihnen:

- ein abgeschlossenes Studium als Elektroingenieur HTL;
- Grundlagen der Thermodynamik und der Regeltheorie;
- Englisch- und Französischkenntnisse;
- einige Jahre praktische Erfahrung als Elektroingenieur.

Nach gründlicher Einarbeitung besteht die Möglichkeit, die Stelle eines Gruppenleiters zu übernehmen.

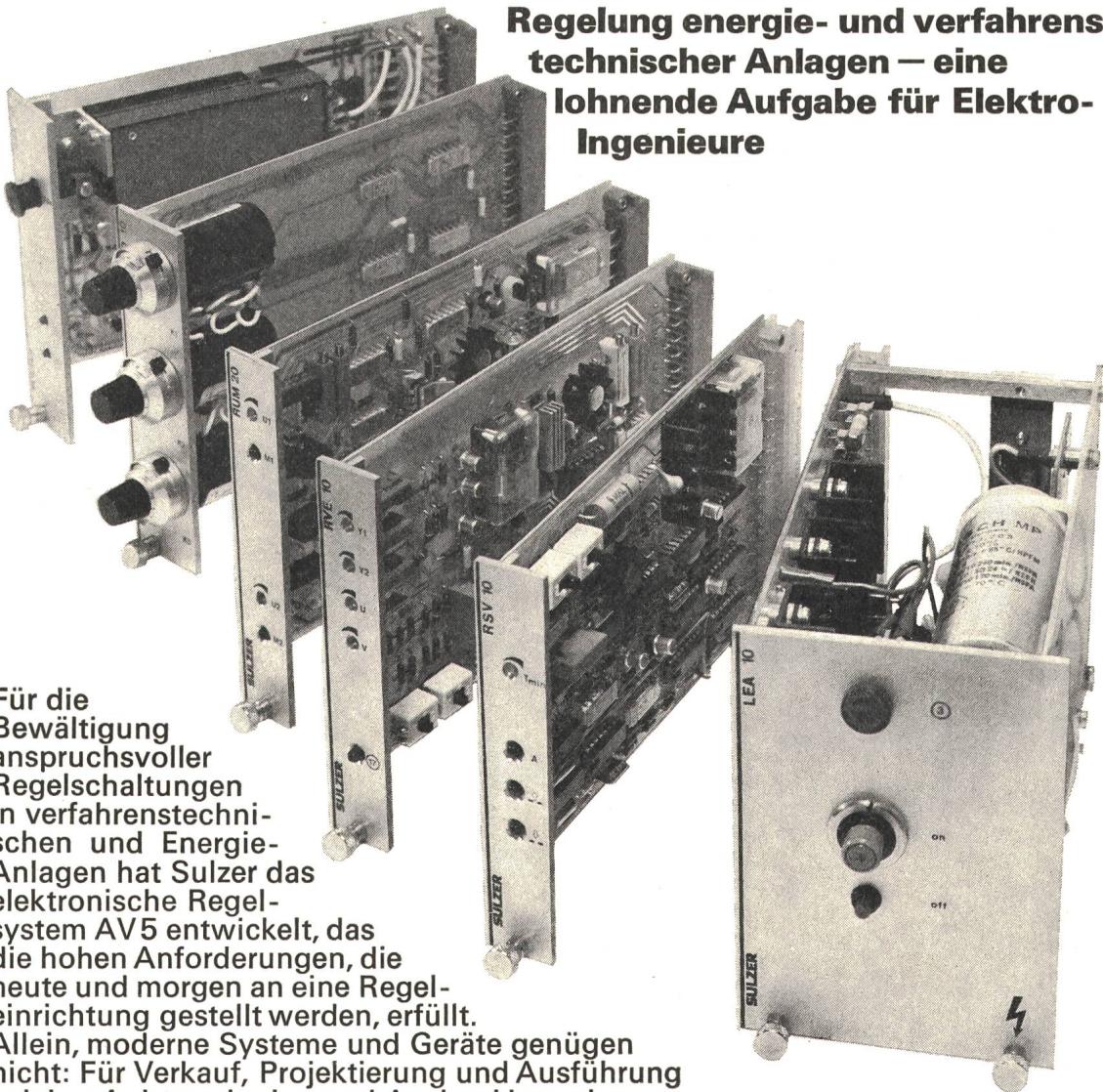
Wir bieten Ihnen grosse Selbständigkeit, gute Anstellungsbedingungen und zeitgemässe Entlohnung.

Bewerber, die sich für diese in jeder Beziehung anspruchsvolle Aufgabe interessieren, bitten wir, sich schriftlich bei unserem Personalbüro zu melden oder telefonisch mit uns Kontakt aufzunehmen (01 / 44 22 71, intern 4040), damit wir eine Besprechung vereinbaren können.

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft  
Hardturmstrasse 3, Postfach  
8032 Zürich**

**Konzernabteilung Thermische Turbo-maschinen**

**Regelung energie- und verfahrenstechnischer Anlagen — eine lohnende Aufgabe für Elektro-Ingenieure**



Für die Bewältigung anspruchsvoller Regelschaltungen in verfahrenstechnischen und Energie-Anlagen hat Sulzer das elektronische Regel-System AV5 entwickelt, das die hohen Anforderungen, die heute und morgen an eine Regel-einrichtung gestellt werden, erfüllt. Allein, moderne Systeme und Geräte genügen nicht: Für Verkauf, Projektierung und Ausführung solcher Anlagen im In- und Ausland brauchen wir tüchtige

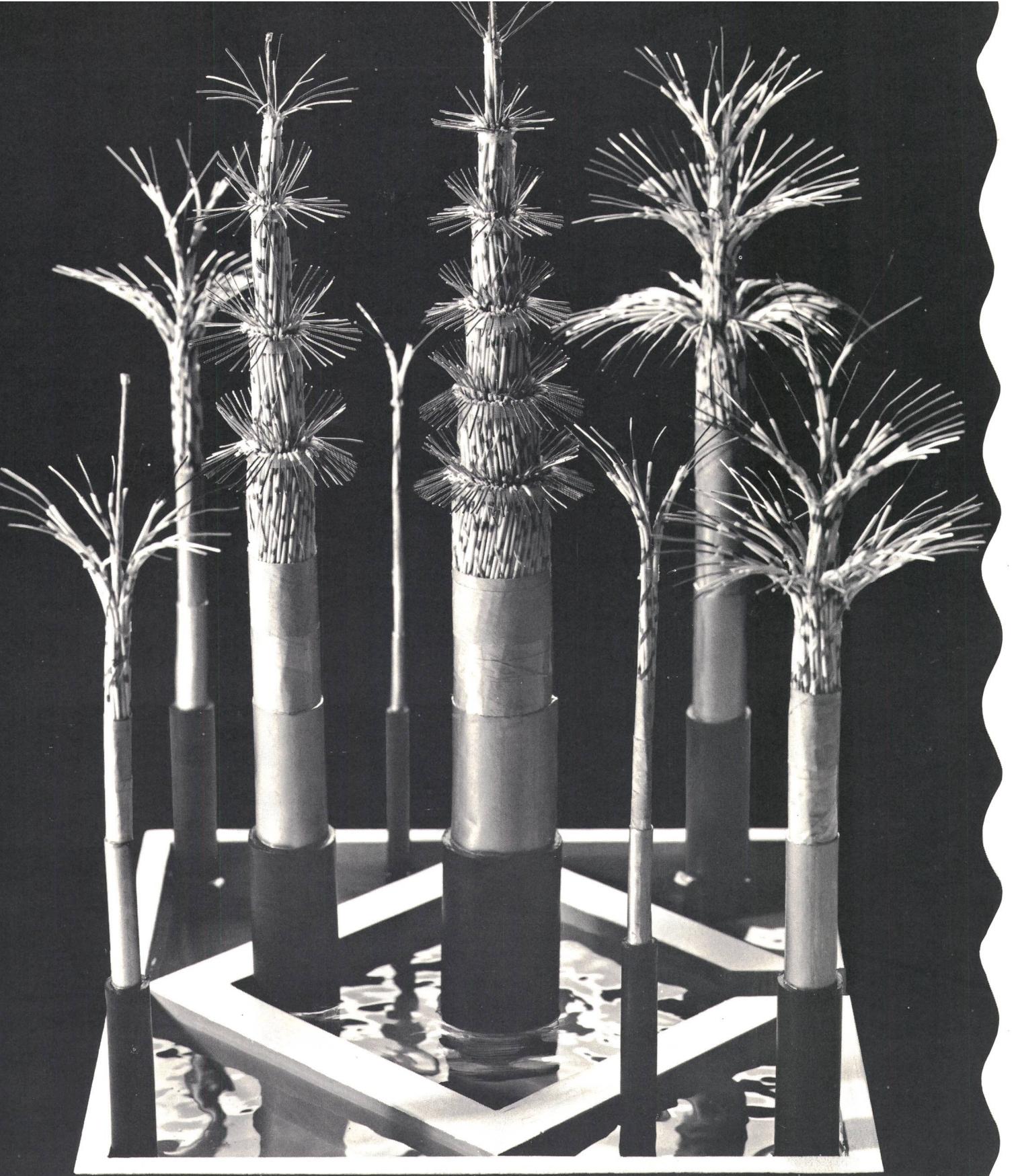
# **Elektro-Ingenieure**

Wir bieten Ihnen alle Sozialleistungen eines fortschrittlichen Weltunternehmens. Interessenten bitten wir, sich schriftlich oder telefonisch mit unserem Personalbüro für technische Angestellte (052 811122, intern 3700) in Verbindung zu setzen.

**SULZER** Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur

24.31

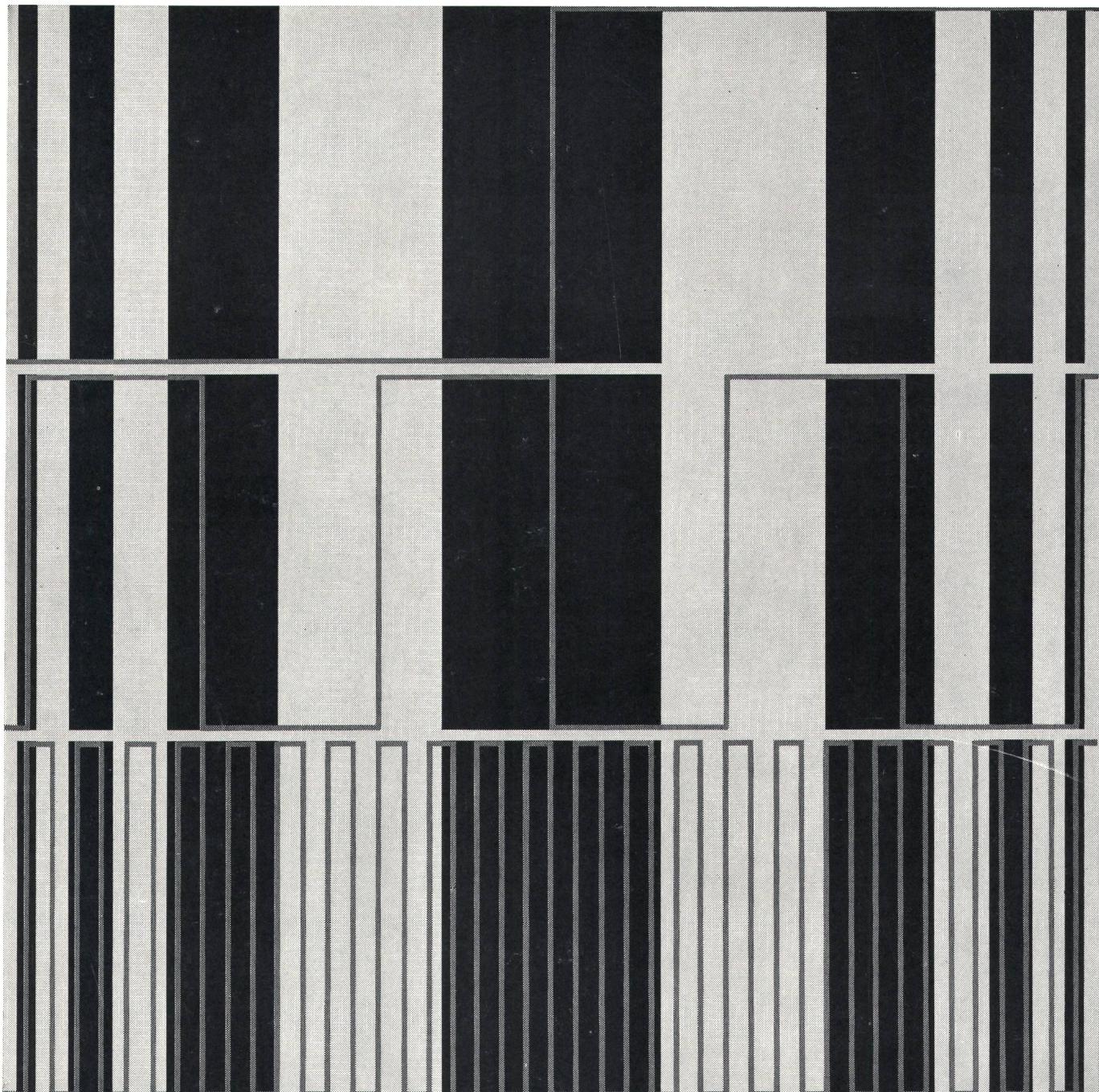
225/8985



## TALT-TEL-KABEL Das neue Telefon-Installations-Kabel mit den herausragenden Eigenschaften

- \* absolute Wasserdichtigkeit, dank des POLYMET-Mantels
- \* ausgezeichnete Übertragungsqualitäten,  
dank modernster Fabrikationseinrichtung und Produktenüberwachung
- \* Verlegedistanzen 1000 m und mehr, dank kleiner Dämpfungen

CABLES CORTAILLOD



3730 N

## ELEKTRONISCHER PRÄZISIONS-EICHZÄHLER TVH1

### ±0,05%

Die hohe Genauigkeit, die große Impulsauflösung und die Langzeitstabilität prädestinieren den elektronischen Präzisions-Eichzähler zur Anwendung als Meßapparat bei Prüfungen mit gesteigerten Anforderungen. Er ist, wie die elektronischen Zähler, nach dem bewährten Mark-Space-Amplituden-Multiplikations-Prinzip aufgebaut und eignet sich als:

- Präzisions-Gleichlasteichzähler
- Präzisions-Leistungsmesser (mit Digital-Voltmeter)
- Präzisions-Universaleichzähler mit erweitertem Lastbereich

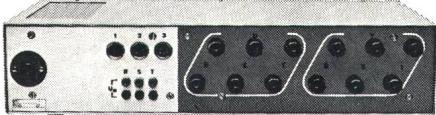
#### Hauptmerkmale:

- Mißt elektronisch Energie und Leistung
- Ausgezeichnete Stabilität und Reproduzierbarkeit
- Für Anwendung des Impulsvergleichs-Verfahrens oder der Zeit-Leistungs-Methode
- Mit drei Impulsfrequenz-Ausgängen für Kurz- und Langzeitmessungen
- Kein meßbarer Anwärmefehler
- Kein Drehfeldfehler
- Gute Temperaturstabilität
- Gleiche Genauigkeit bei einseitiger und allseitiger Belastung
- Richtige Erfassung der Oberwellenleistung
- Kleine Leistungsaufnahme
- Lage- und stoßunempfindlich



TVH1 Ansicht von vorne

TVH1 Ansicht von hinten



**LANDIS & GYR**

**LANDIS & GYR AG ZUG 042 · 24 11 24**

Elektrizitätszähler · Fernwirktechnik · Rundsteuerung · Wärmetechnik · Industrielle Prozeß-Steuerung